

# FISAE Newsletter

552  
30.03.2026

Liebe Exlibrisfreunde

Jan Langhammer schickt zwei interessante Veröffentlichungen: einen Katalog über eine Ausstellung mit deutschen Exlibris des 20. Jahrhundert sowie ein sehr ausführliches Buch über Exlibris tschechischer Ärzte mit umfangreicher Bibliografie einschlägiger Literatur.

Hier das Heft 260 Jahrgang 2026/1 der Zeitschrift Marginalien, herausgegeben von der Pirckheimer-Gesellschaft im Quartus-Verlag Bucha bei Jena.

Dear ex libris enthusiasts,

Jan Langhammer sends two interesting publications: a catalogue about an exhibition of German ex libris of the 20th century and a very detailed book about ex libris of Czech doctors with an extensive bibliography of relevant literature.

Here is issue 260 of volume 2026/1 of the journal Marginalien, published by the Pirckheimer Society in Quartus-Verlag Bucha near Jena.

Chers passionnés d'ex-libris,

Jan Langhammer nous envoie deux publications intéressantes : un catalogue d'une exposition d'ex-libris allemands du XXe siècle et un ouvrage très détaillé sur les ex-libris de médecins tchèques, accompagné d'une bibliographie exhaustive.

Voici le numéro 260 du volume 2026/1 de la revue Margalien, publié par la Société Pirckheimer au Quartus-Verlag Bucha près d'Iéna.

Cari appassionati di ex libris,

Jan Langhammer vi invia due interessanti pubblicazioni: un catalogo di una mostra di ex libris tedeschi del XX secolo e un libro molto dettagliato sugli ex libris dei medici cechi, con un'ampia bibliografia di letteratura pertinente.

Ecco il numero 260 del volume 2026/1 della rivista Margalien, pubblicata dalla Società Pirckheimer a Quartus-Verlag Bucha vicino a Jena.

Estimados entusiastas de los ex libris:

Jan Langhammer les envía dos publicaciones interesantes: un catálogo sobre una exposición de ex libris alemanes del siglo XX y un libro muy detallado sobre ex libris de médicos checos con una extensa bibliografía de literatura relevante.

Aquí está el número 260 del volumen 2026/1 de la revista Marginalien, publicado por la Sociedad Pirckheimer en Quartus-Verlag Bucha, cerca de Jena.

Drodzy miłośnicy ekslibrisów,

Jan Langhammer przesyła dwie interesujące publikacje: katalog wystawy niemieckich ekslibrisów XX wieku oraz bardzo szczegółową książkę o ekslibrisach czeskich lekarzy z obszerną bibliografią literatury przedmiotu.

Oto numer 260 tomu 2026/1 czasopisma Marginalien, wydawanego przez Towarzystwo Pirckheimera w Quartus-Verlag Bucha koło Jeny.

Шановні ентузіасти екслібрису,

Ян Лангхаммер надсилає дві цікаві публікації: каталог виставки німецьких екслібрисів 20-го століття та дуже детальну книгу про екслібриси чеських лікарів з великою бібліографією відповідної літератури.

Ось випуск 260 тому 2026/1 журналу Marginalien, виданого Товариством Піркхаймера у видавництві Quartus-Verlag Bucha біля Єни.

Уважаемые любители экслибрисов!

Ян Лангхаммер прислал две интересные публикации: каталог выставки немецких экслибрисов XX века и очень подробную книгу об экслибрисах чешских врачей с обширной библиографией соответствующей литературы.

Вот номер 260 тома 2026/1 журнала Marginalien, издаваемого Обществом Пиркхаймера в Квартус-Верлаге Бухе недалеко от Йены.

尊敬的藏書票愛好者們：

揚·朗哈默寄來兩本有趣的出版品：一本是關於20世紀德國藏書票展覽的圖錄，另一本是關於捷克醫生藏書票的非常詳盡的書籍，並附有相關的文獻大全。

這是 Marginalien 雜誌第 2026/1 卷的第 260 期，由 Pirckheimer Society 在耶拿附近的 Quartus-Verlag Bucha 出版。

藏書票愛好家の皆様

ヤン・ラングハマー氏から興味深い出版物が2冊届きました。1つは20世紀ドイツの蔵書票展のカタログ、もう1つはチェコの医師の蔵書票に関する詳細な書籍で、関連文献の広範な書誌が掲載されています。

這是 Marginalien 雜誌第 2026/1 卷的第 260 期，由 Pirckheimer Society 在耶拿附近的 Quartus-Verlag Bucha 出版。

Vážení nadšenci do ex libris, Jan Langhammer Vám zasílá dvě zajímavé publikace: katalog o výstavě německých ex libris 20. století a velmi podrobnou knihu o ex libris českých lékařů s rozsáhlou bibliografií relevantní literatury.

Jedním z nejvýznamnějších nizozemských umělců ex libris v oblasti rytiny a řezby dřeva je Ru van Rossem, dnes už pravděpodobně „není v kurzu“, ale stále je příliš významný na to, aby byl zapomenut.



*Frohe Ostern - Happy Easter - Joyeuses Pâques - Buona Pasqua  
Felices Pascuas - Wesolych Świąt - щасливого Великодня  
Христос воскрес - 復活節快樂！ - イースター、おめでとう*

## NĚMECKÁ EXLIBRIS Z POČÁTKU 20. STOLETÍ

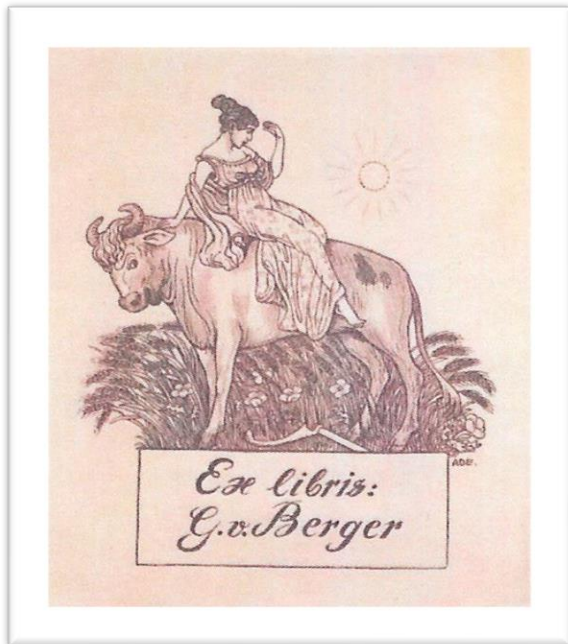


Galerie Evropského domu, nám. Republiky 12, Plzeň  
Studijní a vědecká knihovna Plzeňského kraje  
a Spolek sběratelů a přátel exlibris  
Plzeň 2025

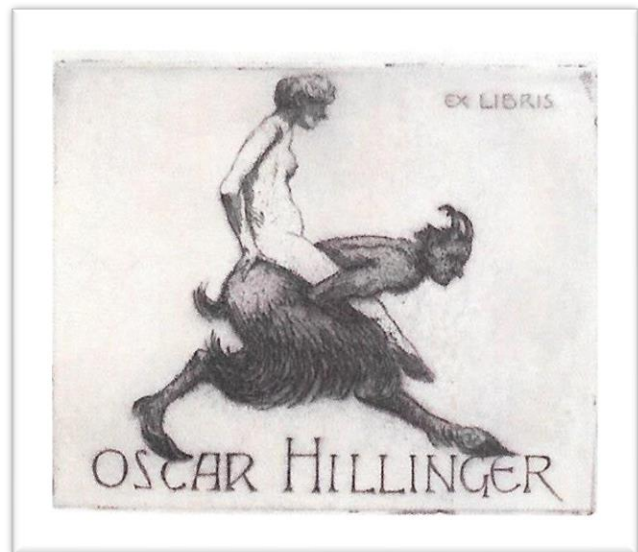
**Německá Exlibris z Počátku 20. Století**  
**Deutsche Exlibris des frühen 20. Jahrhunderts**  
**German Exlibris from the Early 20th Century**  
Katalog Galerii Evropského domu, 16 Pages, DIN A5,

Německá Exlibris z Počátku 20. Století

Výstava Německá exlibris z počátku 20. století snad poprvé v České republice představuje ve větším počtu německá exlibris vznikající v době zvýšeného sběratelského zájmu o exlibris, kdy v Německu (r. 1891), Rakousku (r. 1903), Československu (r. 1918) a dalších evropských zemích vznikaly exlibrisitické spolky. Exlibris v těchto letech ztrácí částečně svůj původní úkol, tj. Označovat knihy vlastnickou knižní značkou, a stává se již trvale předmětem zájmu sběratelů, kteří vyžadují od umělců-grafiků tvorbu stále větších exlibris která vynikají jak uměleckým zpracováním, tak náročnými grafickými technikami (např. lept, akvatinta). Pro



*Fecit Mathilde Ade (1877-1953)*



*Fecit Georg Erler (1871-1951)*

použití k označování vlastnictví knih se stále uplatňuje zinkografická reprodukce kreseb společně s heliogravurou pro náročnější tisky.

Počátek 20. století byl obdobím velkých společenských a sociálních změn, dobou nových výtvarných směrů: secese, dekadence a symbolismu. Námětu vznikajících exlibris jsou odrazem této doby a často rovněž upozorňují na povolání a osobní zájmy objednavatelů.

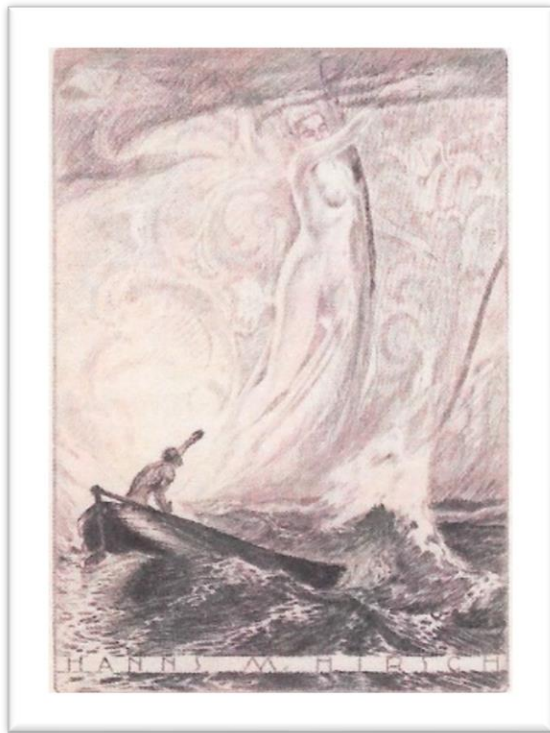
Výstava téměř 230 exlibris je umístěna v 16 malých rámech a ve čtyřech vitrinách jsou vystaveny dva soubory exlibris.

Mezi tvůrci exlibris jsou vynikající malíři grafici, např. Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert a mnoho dalších. Majiteli exlibris jsou často známé osobnosti té doby a rovněž významní sběratelé ex-libris. Jsou mezi nimi i Češi: sběratelé A. Lhota, K.J. Obrátil, A. Stupal a grafici V. Fleissig, C. Štastný.

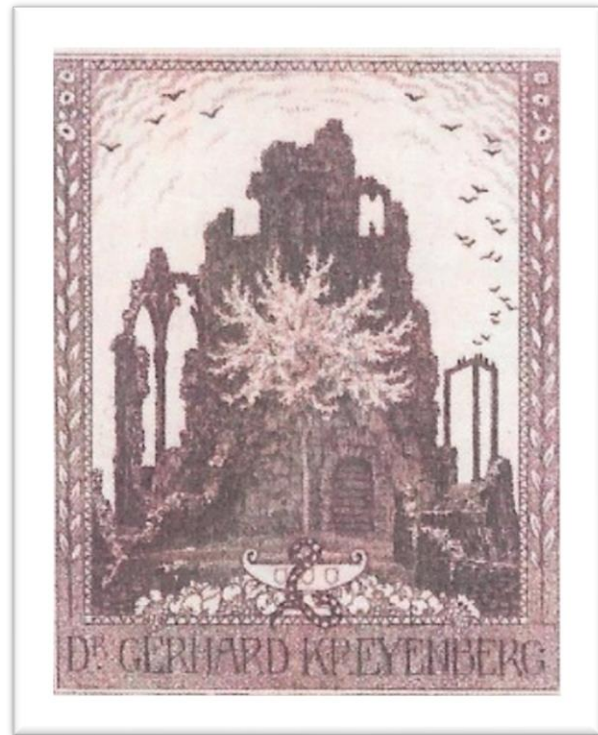
*Jan Langhammer*

#### Deutsche Exlibris des frühen 20. Jahrhunderts

Die Ausstellung „Deutsche Exlibris des frühen 20. Jahrhunderts“ präsentiert – möglicherweise erstmals in Tschechien – eine große Anzahl deutscher Exlibris aus der Zeit des verstärkten Sammlerinteresses. Damals wurden in Deutschland (1891), Österreich (1903), der Tschechoslowakei (1918) und anderen europäischen Ländern Exlibris-Gesellschaften gegründet. In dieser Zeit verloren Exlibris teilweise ihre ursprüngliche Funktion, Bücher mit dem Lesezeichen des Besitzers zu versehen, und wurden zu einem ständigen Sammlerobjekt. Diese forderten von Grafikern die Anfertigung immer größerer Exlibris, die sich durch künstlerische Gestaltung und anspruchsvolle grafische Techniken (z. B. Radierung, Aquatin-



*Fecit Karl Bloßfeld (1892-1975)*



*Fecit Georg Broel (1884-1940)*

ta) auszeichneten. Zur Kennzeichnung von Buchbesitz wird weiterhin die Zinkografie verwendet, für komplexere Drucke die Heliogravüre.

Der Beginn des 20. Jahrhunderts war eine Zeit großer sozialer und politischer Umbrüche und neuer künstlerischer Strömungen: Jugendstil, Dekadenz und Symbolismus. Die Themen der Exlibris spiegeln diese Epoche wider und verweisen oft auch auf den Beruf und die persönlichen Interessen der Auftraggeber.

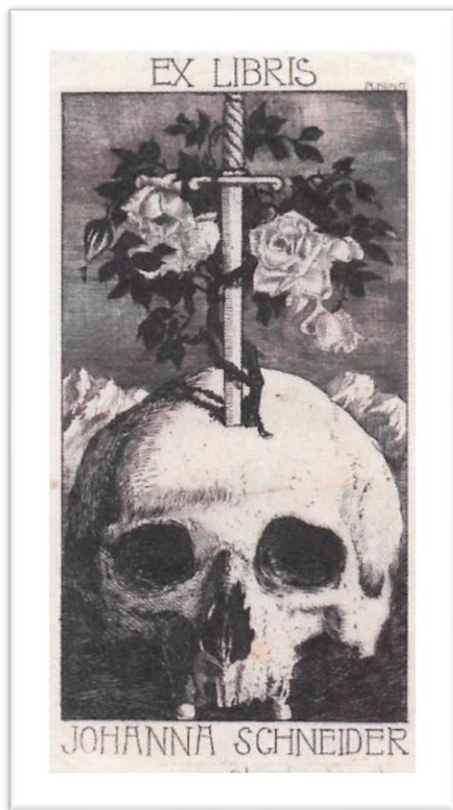
Die Ausstellung mit fast 230 Exlibris ist in 16 kleinen Rahmen präsentiert, zwei Exlibris-Serien werden in vier Vitrinen gezeigt.

Zu den Schöpfern der Exlibris zählen herausragende Grafiker wie Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert und viele andere. Die Besitzer der Exlibris sind oft bekannte Persönlichkeiten ihrer Zeit und zugleich bedeutende Sammler. Auch Tschechen gehören dazu: die Sammler A. Lhota, K.J. Obrátil und A. Stupal sowie die Grafiker V. Fleissig und C. Štastný.

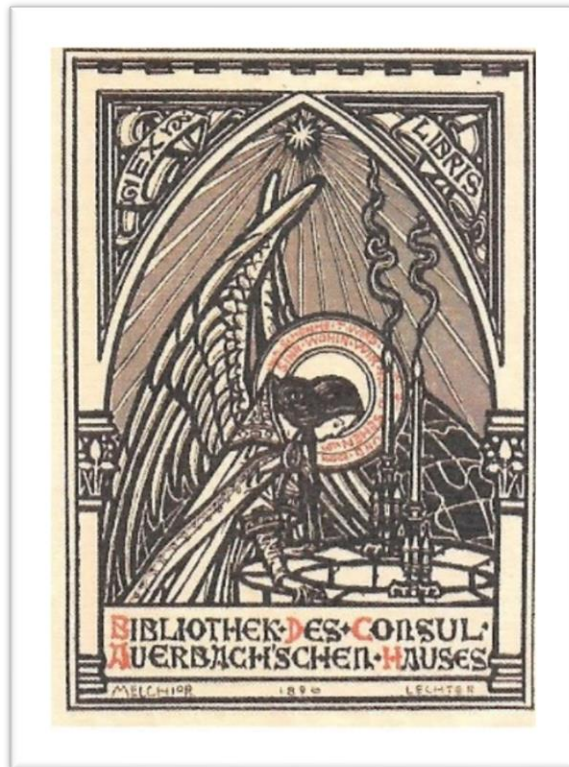
*Jan Langhammer*

#### German Exlibris from the Early 20th Century

The exhibition German exlibris from the early 20th century, perhaps for the first time in the Czech Republic, presents a large number of German exlibris dating from the time of increased collector interest in exlibris, when exlibris societies were established in Germany (1891), Austria (1903), Czechoslovakia (1918) and other European countries. In these years, exlibris partially lost its original task, i.e. to mark books with the owner's book mark, and became a



*Fecit Adolf Falke (1888-1958)*



*Fecit Melchior Lechter (1865-1937)*

permanent subject of interest for collectors, who demanded from graphic artists the creation of ever larger exlibris that excelled in both artistic manipulation and sophisticated graphic techniques (e.g., etching, aquatint). For use in marking book ownership, zincographic reproduction of drawings is still used, along with heliogravure for more sophisticated prints. The beginning of the 20th century was a period of great social and political changes, a time of new artistic trends: Art Nouveau, decadence and symbolism. The themes of the exlibris reflect this era and often also draw attention to the profession and personal interests of the customers.

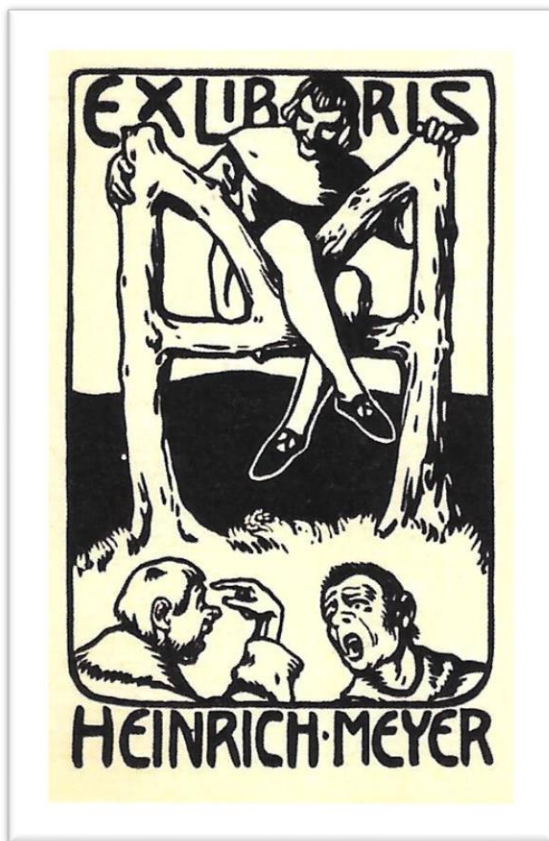
The exhibition of almost 230 exlibris is placed in 16 small frames and two sets of exlibris are displayed in four display cases.

Among the creators of exlibris are outstanding graphic artists, such as Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert and many others. The owners of exlibris are often well-known personalities of the time and also important collectors of exlibris. There are also Czechs among them: collectors A. Lhota, K.J. Obrátil, A. Stupal and graphic artists V. Fleissig, C. Štastný.

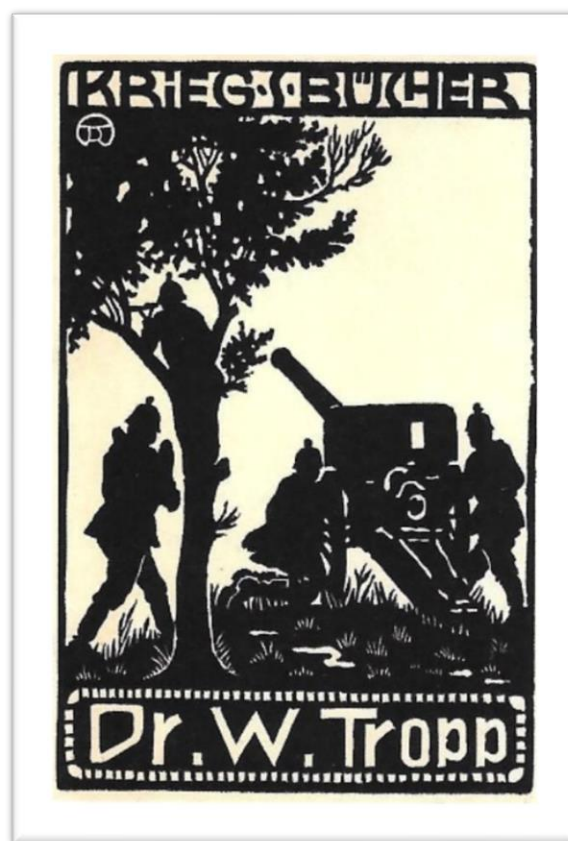
*Jan Langhammer*

Exlibris allemands du début du XXe siècle

L'exposition « Exlibris allemands du début du XXe siècle », présentée peut-être pour la première fois en République tchèque, rassemble un grand nombre d'exlibris allemands datant



*Fecit Ernst Liebermann (1869-1960)*



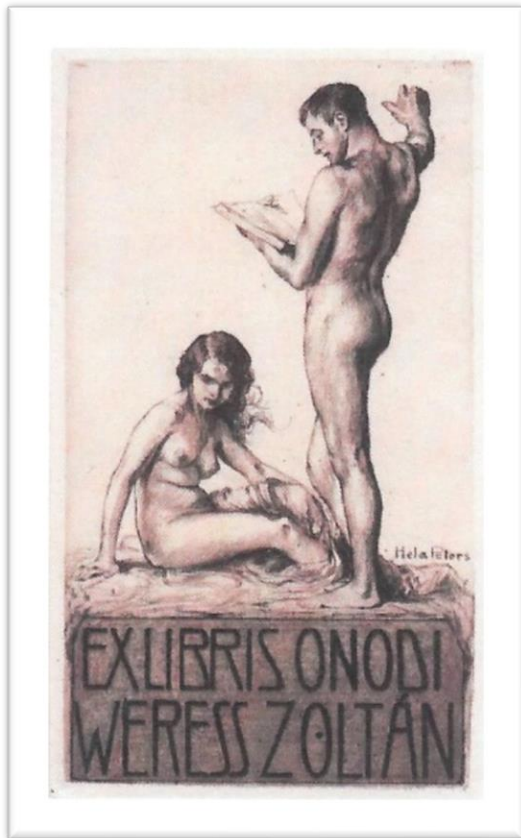
*Fecit Anton Rauh (1891-1977)*

de l'époque où l'intérêt des collectionneurs pour ces objets s'est accru, avec la création de sociétés d'exlibris en Allemagne (1891), en Autriche (1903), en Tchécoslovaquie (1918) et dans d'autres pays européens. Durant ces années, l'exlibris a partiellement perdu sa fonction première, à savoir marquer les livres du nom de leur propriétaire, pour devenir un objet d'intérêt permanent pour les collectionneurs. Ces derniers exigeaient des graphistes la création d'exlibris toujours plus grands, alliant maîtrise artistique et techniques graphiques sophistiquées (eaux-fortes, aquatinte, etc.). Pour marquer la propriété des livres, la reproduction zincographique des dessins est encore utilisée, ainsi que l'héliogravure pour des estampes plus élaborées.

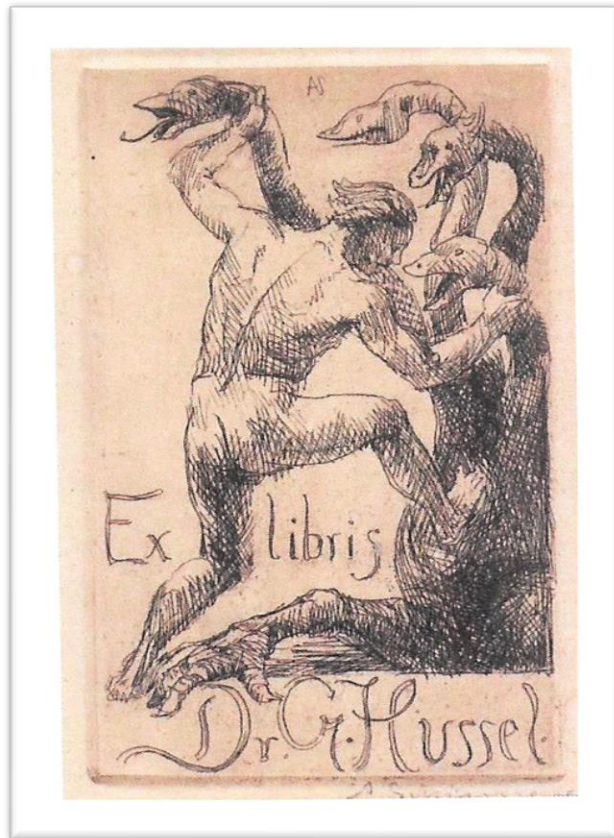
Le début du XXe siècle fut une période de profonds bouleversements sociaux et politiques, marquée par l'émergence de nouveaux courants artistiques : l'Art nouveau, la décadence et le symbolisme. Les thèmes des ex-libris reflètent cette époque et mettent souvent en lumière la profession et les intérêts personnels de leurs propriétaires.

L'exposition de près de 230 ex-libris est présentée dans 16 petits cadres et deux ensembles d'ex-libris sont exposés dans quatre vitrines.

Parmi les créateurs d'ex-libris figurent d'éminents graphistes, tels que Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert et bien d'autres. Les propriétaires d'ex-libris sont souvent des personnalités connues de l'époque et d'importants collectionneurs. On compte également des Tchèques



*Fecit Hela Peters (1885-1973)*



*Fecit Adolf Schinnerer (1891-1949)*

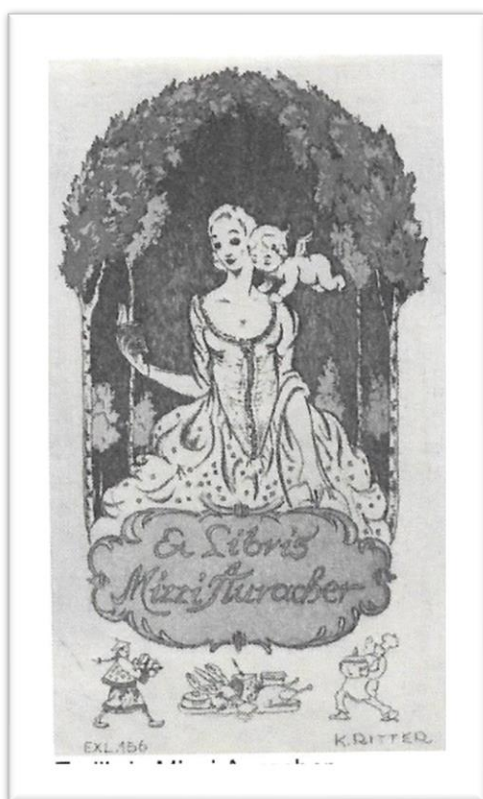
parmi eux : les collectionneurs A. Lhota, K.J. Obrátil et A. Stupal, ainsi que les graphistes V. Fleissig et C. Štastný.

*Jan Langhammer*

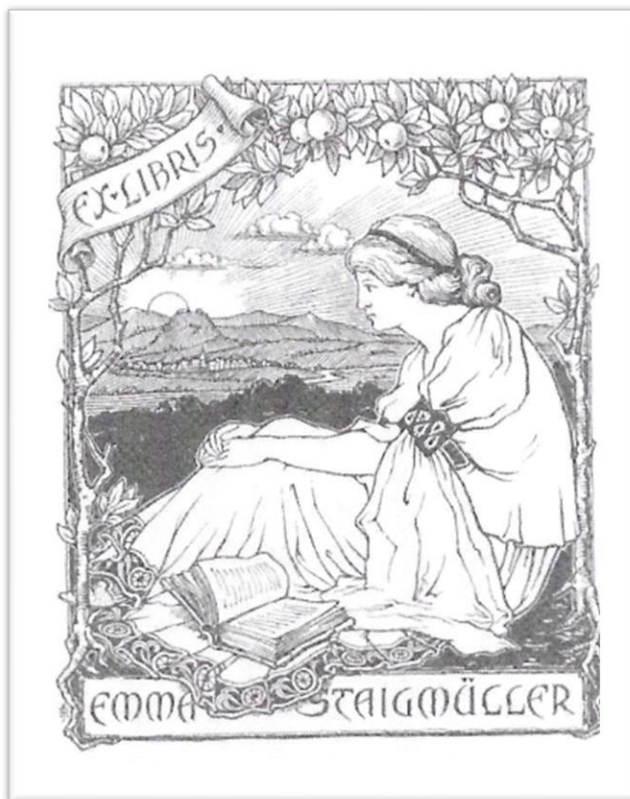
#### Ex libris tedeschi dell'inizio del XX secolo

La mostra "Ex libris tedeschi dell'inizio del XX secolo" presenta – forse per la prima volta nella Repubblica Ceca – un gran numero di ex libris tedeschi risalenti al periodo di maggiore interesse collezionistico. In quel periodo, le società di ex libris furono fondate in Germania (1891), Austria (1903), Cecoslovacchia (1918) e altri paesi europei. In questo periodo, gli ex libris persero parzialmente la loro funzione originaria di contrassegnare i libri con il segnalibro del proprietario e divennero oggetti da collezione permanenti. Ciò richiese che gli artisti grafici producessero ex libris sempre più grandi, caratterizzati da un design artistico e da tecniche grafiche sofisticate (ad esempio, acquaforte, acquatinta). La zincografia continuò a essere utilizzata per contrassegnare il possesso dei libri, mentre l'eliocalcografia fu impiegata per stampe più complesse.

L'inizio del XX secolo fu un periodo di grandi sconvolgimenti sociali e politici e di nuovi movimenti artistici: Art Nouveau, Decadentismo e Simbolismo. I temi degli ex libris riflettono quest'epoca e spesso alludono alla professione e agli interessi personali dei loro committenti.



*Fecit Karl Ritter (1887-1977)*



*Fecit Josef Rist (-)*

La mostra, che presenta circa 230 ex libris, è presentata in 16 piccole cornici, con due serie di ex libris esposte in quattro vetrine.

Tra gli autori degli ex libris figurano artisti grafici di spicco come Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert e molti altri. I proprietari degli ex libris erano spesso personaggi di spicco del loro tempo e anche importanti collezionisti. Erano presenti anche collezionisti cechi: A. Lhota, K.J. Obrátil e A. Stupal, così come i grafici V. Fleissig e C. Štastný.

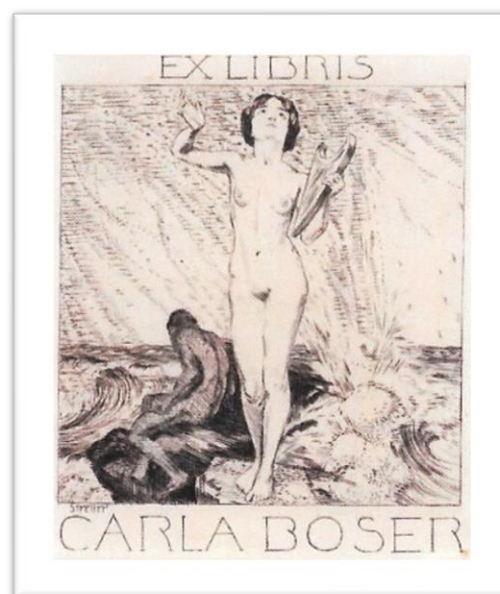
*Jan Langhammer*

Ex libris alemanes de principios del siglo XX

La exposición "Ex libris alemanes de principios del siglo XX" presenta, posiblemente por primera vez en la República Checa, una gran cantidad de ex libris alemanes de la época de mayor interés coleccionista. En aquella época, se fundaron sociedades de ex libris en Alemania (1891), Austria (1903), Checoslovaquia (1918) y otros países europeos. Durante este período, los ex libris perdieron parcialmente su función original de marcar los libros con el marcapáginas del propietario y se convirtieron en objetos de colección permanentes. Esto exigió que los artistas gráficos produjeran ex libris cada vez más grandes, caracterizados por un diseño artístico y técnicas gráficas sofisticadas (por ejemplo, aguafuerte y aguatinta). La zincografía continuó utilizándose para marcar la propiedad de los libros, mientras que el heliograbado se empleó para grabados más complejos.



*Fecit Viktor Hugo Sittel (1877-1837)*



*Fecit Carl Streller (1881-1971)*

El comienzo del siglo XX fue una época de gran agitación social y política y de nuevos movimientos artísticos: el Art Nouveau, la Decadencia y el Simbolismo. Los temas de los ex libris reflejan esta época y a menudo aluden a la profesión y los intereses personales de sus mecenas.

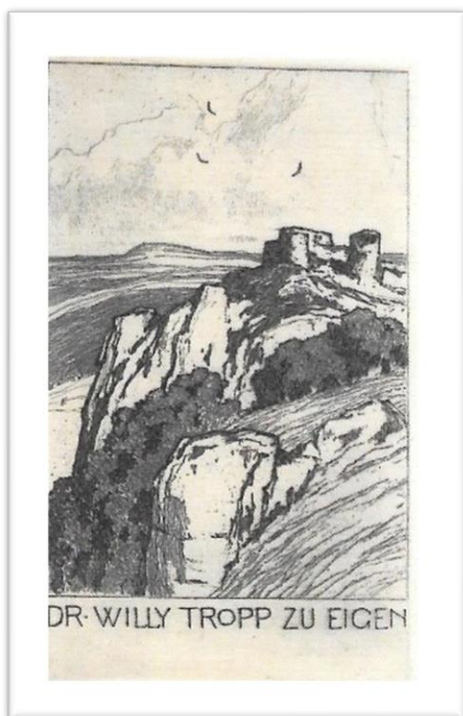
La exposición, con cerca de 230 ex libris, se presenta en 16 pequeños marcos, con dos series de ex libris expuestas en cuatro vitrinas.

Entre los creadores de los ex libris se encuentran destacados artistas gráficos como Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert y muchos otros. Los propietarios de los ex libris fueron a menudo figuras prominentes de su época y también importantes coleccionistas. También estuvieron representados los coleccionistas checos A. Lhota, K.J. Obrátil y A. Stupal, así como los artistas gráficos V. Fleissig y C. Štastný.

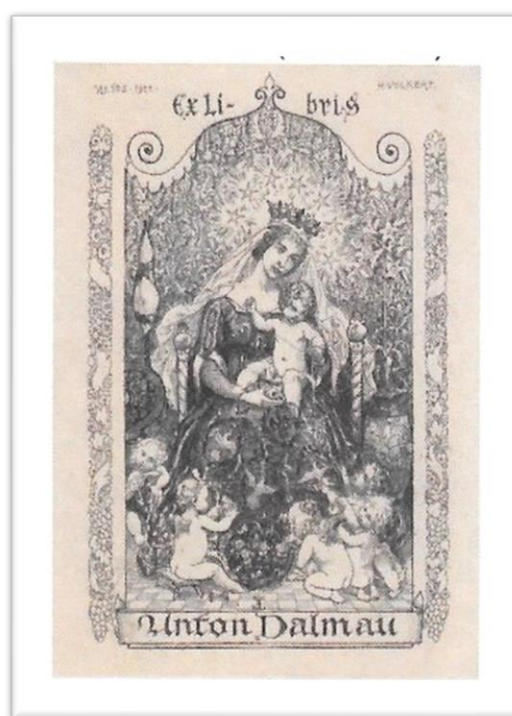
*Jan Langhammer*

Niemieckie ekslibrisy z początku XX wieku

Wystawa „Niemieckie ekslibrisy z początku XX wieku” prezentuje – prawdopodobnie po raz pierwszy w Czechach – dużą liczbę niemieckich ekslibrisów z okresu wzmożonego zainteresowania kolekcjonerskiego. W tym czasie powstały stowarzyszenia ekslibrisowe w Niemczech (1891), Austrii (1903), Czechosłowacji (1918) i innych krajach europejskich. W tym okresie ekslibrisy częściowo utraciły swoją pierwotną funkcję oznaczania książek zakładką właściciela i stały się trwałym przedmiotem kolekcjonerskim. Wymagało to od grafików tworzenia coraz większych ekslibrisów, wyróżniających się artystycznym wzornictwem i wyrafinowanymi technikami graficznymi (np. akwaforta, akwatinta). Cynkografia nadal była stosowana do oznaczania własności książek, a heliograviura do bardziej złożonych druków.



*Fecit Otto Ubbelohde (1867-1922)*



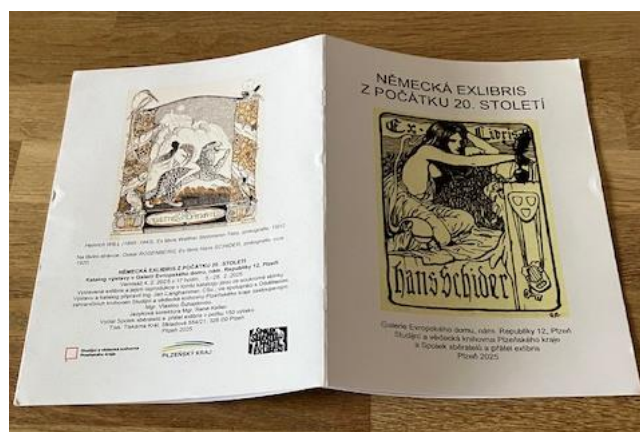
*Fecit Hans Volker (1878-1945)*

Początek XX wieku był okresem wielkich przemian społecznych i politycznych oraz nowych ruchów artystycznych: secesji, dekadencji i symbolizmu. Tematyka ekslibrisów odzwierciedla epokę i często nawiązuje do zawodu i zainteresowań osobistych ich patronów.

Wystawa, obejmująca blisko 230 ekslibrisów, jest prezentowana w 16 małych ramkach, a dwie serie ekslibrisów eksponowane są w czterech witrynach.

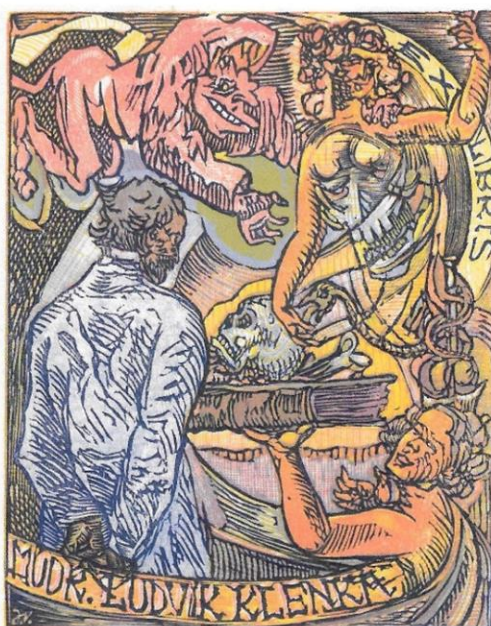
Wśród twórców ekslibrisów znajdują się wybitni graficy, tacy jak Mathilde Ade, Georg Barlösius, Walter Helfenbein, Bruno Héroux, Adolf Kunst, Otto Ubbelohde, Hans Volkert i wielu innych. Właścicielami ekslibrisów byli często wybitni artyści swoich czasów, a także znani kolekcjonerzy. Reprezentowani byli również czescy kolekcjonerzy: A. Lhota, K.J. Obrátil i A. Stupal, a także graficy V. Fleissig i C. Štastný.

*Jan Langhammer*



Emil J. PAVELKA

## Dějinný vývoj a soupis exlibris a supralibros českých lékařů



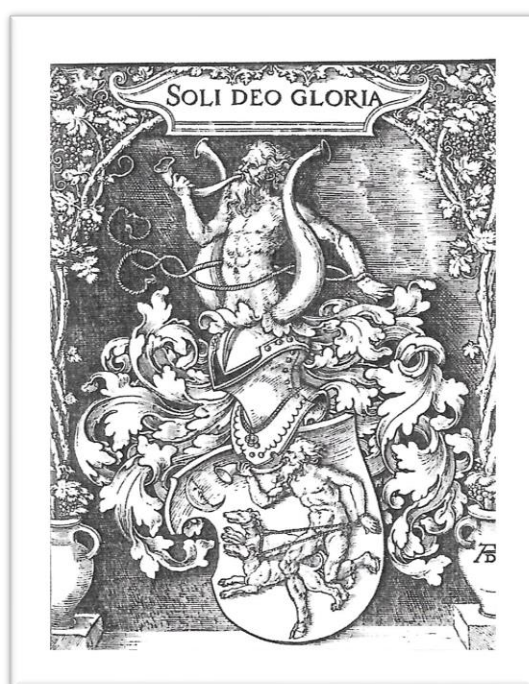
Spolek sběratelů a přátel exlibris  
Praha 2025

Emil J. Pavelka

### **Dějinný vývoj a soupis exlibris a supralibros Českých lékařů**

Spolek sběratelů a přátel exlibris Praha 2025  
112 Seiten, DIN A5, ISBN 978-80-908969-9-4

Tato publikace poskytuje vynikající přehled o vývoji exlibris a supralibros lékařů v České republice, doplněný rozsáhlou bibliografií relevantní literatury z českých i zahraničních zdrojů. Tato práce si zaslouží být publikována alespoň v jednom z hlavních jazyků. Zde je přehled nejdůležitějších bodů.

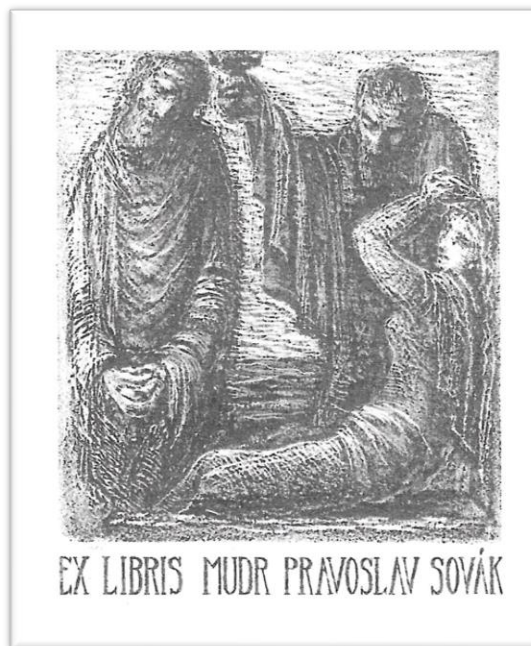
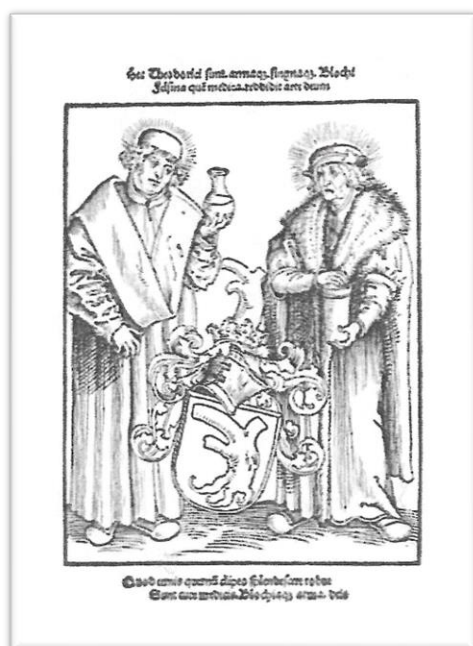


### Dějinný vývoj a soupis exlibris a supralibros Českých lékařů

Z dopisu E.J. Pavelky z 31. Května 1971 Ing. Otakaru Hradečnému : Milý příteli, píši Ti poslední dopis z Brna, neboť dne 8. června t.r. odjíždím na svůj "ranč" v Jizerských horách do Hejnic, kde se zdržím až do konce zaří t.r. Tam se chystám řádně zabrat do své obsáhlé práce o exlibris českých lékařů, kterých mám zatím v evidenci přes jeden tisíc a mohlo by jich býti ještě víc, kdyby mně sběratelů podali seznam těchto ze svých sbírek. Stejně nikdo dosud takový počet lékařských exlibris nezaevidoval. Tak kupř, pan Vincenc Paulus pro potřeby svého článku České knižní značky s lékařskými náměty, který vyšel v Knižní snačce 5/1951, vycházel z evidence dvou set listů, takže já budu vycházeti z počtu pětkrát tak vysekého Kromě toho prostudoval jsem veškerou dostupnou literaturu českou, anglickou, ruskou, polskou, francouzskou a německou a nyní zbývá "jen" ještě svoje poznatky hoditi na papír, k čemuž se právě nyní chytám o "dovolené", zatím nebylo tomu času, když jsem byl od 1.října 1970 až do konce května 1971 zaměstnán na plný úvazek. Jea by mně přálo zdraví, abych svoji velkou práci také mohl dokončiti.

V Brně, dne 31.V.1971. Dr. Emil J. Pavelka

Dějinný vývoj exlibris a supralibros českých lékařů - Pojem exlibris - Definice exlibris – Terminologie - Účel exlibris - Rozměry exlibris - Papír pro exlibris - Barva exlibris – Signování exlibris - Vlepování exlibris - Dvojitá exlibris – Supralibros - O původu exlibris - O exlibris od nejstarších dob až do XVI. Století - XVI. Století - XVII. Století -XVIII. Století - XIX. Století - Doba moderní – XX. Století - Použitá literatura (137) - Doplnková literatura -



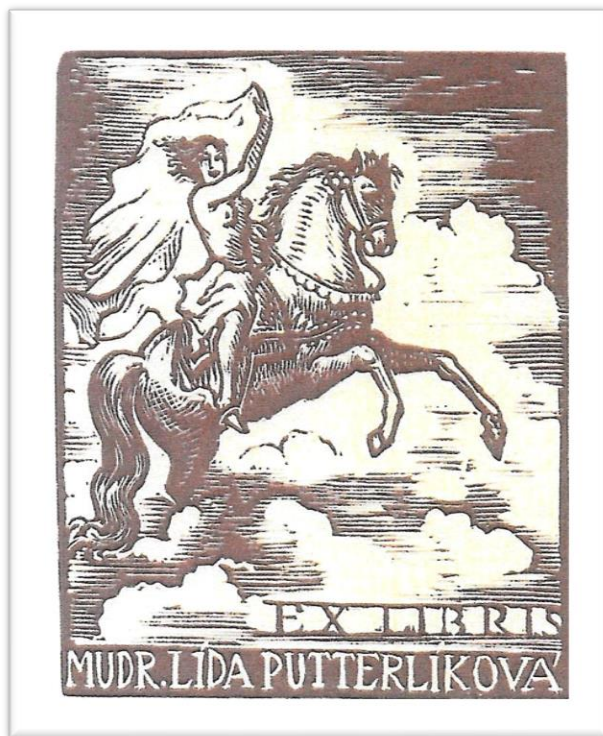
(21 různých zemí) – Knižní značky českých lékařů (1115) – Lékaři cizinci, majitelé exlibris českých umělců (83) – Motivy knižních značek lékařů - Doslov – Z dopisu Lubomíra Vanička (1914-1980) Ing. Otakaru Hradečnému (1905-1983)

\*

Die vorliegende Publikation gibt einen ausgezeichneten Überblick über die Entwicklung der Exlibris und Supralibros von Ärzten in Tschechien ergänzt durch eine umfangreiche Bibliographie von sowohl tschechischer als auch ausländischer einschlägiger Literatur. Dieses Werk verdient es in zumindest einer der Hauptsprachen veröffentlicht zu werden. Hier zumindest ein Überblick über die wichtigsten Punkte.

### **Historische Entwicklung und Bestandsaufnahme von Exlibris und Supralibris tschechischer Ärzte**

Aus einem Brief von E.J. Pavelka vom 31. Mai 1971 an Ing. Otakar Hradečný: Lieber Freund, ich schreibe dir meinen letzten Brief aus Brünn, denn am 8. Juni dieses Jahres reise ich auf meine „Ranch“ in den Iserbergen bei Hejnice, wo ich bis Ende September bleiben werde. Dort werde ich meine umfangreiche Arbeit über die Exlibris tschechischer Ärzte beginnen, von denen ich bisher über tausend in meinen Aufzeichnungen habe. Es könnten sogar noch mehr sein, wenn mir der Sammler eine Liste seiner Sammlung zukommen ließe. Niemand hat je eine so große Anzahl medizinischer Exlibris erfasst. Herr Vincenc Paulus beispielsweise verwendete für seinen Artikel „Tschechische Exlibris mit medizinischen Themen“, der in der Zeitschrift „Knižní snacka“ 5/1951 erschien, eine Liste mit zweihundert Blättern; ich werde also mit der fünffachen Zahl beginnen. Darüber hinaus habe ich die gesamte verfügbare



*Fecit Josef Hodek, X2, 1934*



*Fecit Josef Hodek, X2, 1941*

tschechische, englische, russische, polnische, französische und deutsche Literatur studiert. Nun muss ich meine Erkenntnisse nur noch zu Papier bringen. Dafür benötige ich derzeit Urlaub, da ich vom 1. Oktober 1970 bis Ende Mai 1971 vollzeitbeschäftigt war und dafür keine Zeit hatte. Ich wünschte, ich wäre gesund, um mein großes Werk vollenden zu können.

In Brünn, am 31. Mai 1971. Dr. Emil J. Pavelka

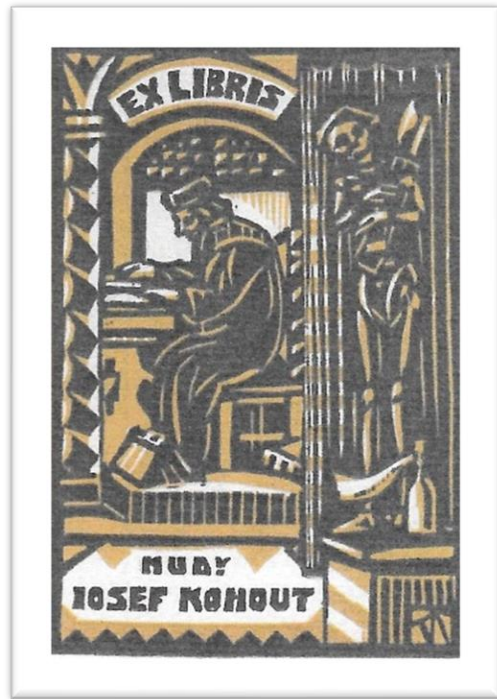
Historische Entwicklung von Exlibris und Supralibros tschechischer Ärzte – Das Konzept des Exlibris – Definition des Exlibris – Terminologie – Zweck des Exlibris – Abmessungen des Exlibris – Papier für Exlibris – Farbe des Exlibris – Signieren von Exlibris – Kleben von Exlibris – Doppalexlibris – Supralibros – Zum Ursprung des Exlibris – Über Exlibris von den Anfängen bis zum 16. Jahrhundert – 16. Jahrhundert – 17. Jahrhundert – 18. Jahrhundert – 19. Jahrhundert – Neuzeit – 20. Jahrhundert – Literaturverzeichnis (137) – Weiterführende Literatur (21 verschiedene Länder) – Exlibris tschechischer Ärzte (1115) – Ausländische Ärzte, Besitzer von Exlibris tschechischer Künstler (83) – Motive von Exlibris von Ärzten – Nachwort – Aus einem Brief von Lubomír Vaniček (1914–1980) an Ing. Otakar Hradečný (1905–1983)

\*

This work provides an excellent overview of the development of bookplates and supralibros of physicians in the Czech Republic, supplemented by an extensive bibliography of relevant literature from both Czech and foreign sources. This work deserves to be published in at least one of the major languages. Here is an overview of the most important points.



*Fecit Josef Vachal, X2/2, 1921*



*Fecit Karel Němec, X2/2, 1930*

### **Historical development and inventory of exlibris and supralibros of Czech doctors**

From a letter from E.J. Pavelka dated May 31, 1971 to Ing. Otakar Hradečný: Dear friend, I am writing you my last letter from Brno, because on June 8th of this year I am leaving for my "ranch" in the Jizera Mountains in Hejnice, where I will stay until the end of September of this year. There I am going to properly start my extensive work on the bookplates of Czech doctors, of which I have over one thousand in my records so far and there could be even more if the collector gave me a list of these from his collection. No one has ever recorded such a number of medical bookplates. For example, Mr. Vincenc Paulus, for the purposes of his article Czech Book Marks with Medical Topics, which was published in Knižní snačka 5/1951, used a record of two hundred sheets, so I will use a number five times as large. In addition, I have studied all available Czech, English, Russian, Polish, French and German literature and now it remains "only" to put my findings on paper, for which I am currently seeking "vacation", as there was no time when I was employed full-time from October 1, 1970 until the end of May 1971. I wish I had good health so that I could also finish my great work.

In Brno, on May 31, 1971. Dr. Emil J. Pavelka

Historical development of exlibris and supralibros of Czech doctors - The concept of exlibris - Definition of exlibris - Terminology - Purpose of exlibris - Dimensions of exlibris - Paper for exlibris - Color of exlibris - Signing exlibris - Gluing exlibris - Double exlibris - Supralibros - On the origin of exlibris - On exlibris from the earliest times to the 16th century - 16th century - 17th century - 18th century - 19th century - Modern period - 20th century - References (137) - Additional literature (21 different countries) – Bookplates of Czech doc-



*Fecit Jaroslav Mařík, P1, 1934*



*Fecit Vitězslav Fleissig, C3, 1949*

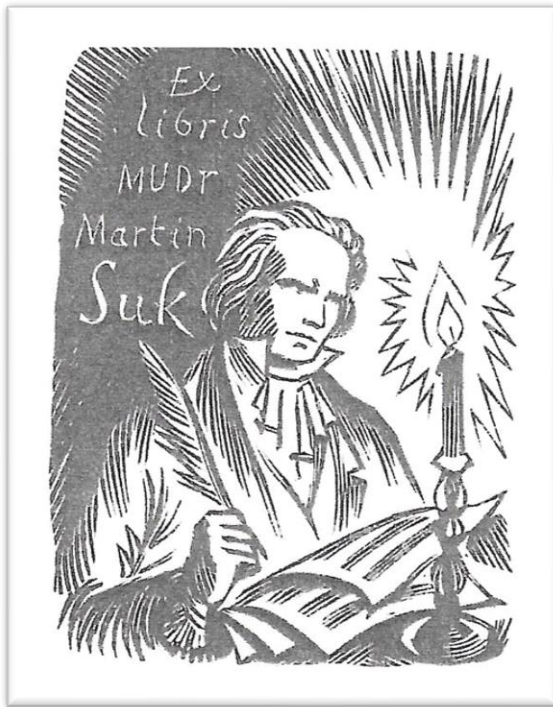
doctors (1115) – Foreign doctors, owners of bookplates by Czech artists (83) – Motifs of doctors' bookplates – Afterword – From a letter by Lubomír Vaniček (1914–1980) to Ing. Otakar Hradečný (1905–1983)

\*

Cet ouvrage offre un excellent panorama de l'évolution des ex-libris et des supralibros de médecins en République tchèque, complété par une bibliographie exhaustive d'articles pertinents, tant tchèques qu'étrangers. Il mériterait d'être publié dans au moins une des principales langues. En voici un aperçu des points les plus importants.

### **Évolution historique et inventaire des ex-libris et supralibris des médecins tchèques**

Extrait d'une lettre d'E.J. Pavelka datée du 31 mai 1971 à l'ingénieur Otakar Hradečný : Cher ami, je vous écris ma dernière lettre de Brno, car le 8 juin prochain, je rejoindrai mon « ranch » dans les monts Jizera, à Hejnice, où je resterai jusqu'à la fin septembre. Je pourrai alors me consacrer pleinement à mon travail de grande envergure sur les ex-libris de médecins tchèques, dont j'en ai déjà recensé plus de mille, et il pourrait y en avoir davantage si le collectionneur m'en fournissait la liste. Personne n'a jamais répertorié un tel nombre d'ex-libris médicaux. À titre d'exemple, M. Vincenc Paulus, pour son article « Les ex-libris tchèques à sujet médical », paru dans *Knižní snačka* 5/1951, a utilisé un recensement de deux



*Fecit Pavel Šimon, X2, 1956*



*Fecit Dobroslava Bilovská, L4, 1947*

cents feuilles ; j'utiliserai donc un nombre cinq fois supérieur. De plus, j'ai étudié toute la littérature tchèque, anglaise, russe, polonaise, française et allemande disponible et il ne me reste plus qu'à mettre mes recherches par écrit, ce pour quoi je sollicite actuellement des congés, n'ayant pas travaillé à temps plein du 1er octobre 1970 à fin mai 1971. Je souhaite être en bonne santé afin de pouvoir achever ce travail important.

À Brno, le 31 mai 1971. Dr Emil J. Pavelka

Évolution historique des exlibris et supralibros des médecins tchèques - Le concept d'exlibris - Définition de l'exlibris - Terminologie - Fonction de l'exlibris - Dimensions de l'exlibris - Papier pour exlibris - Couleur de l'exlibris - Signature de l'exlibris - Collage de l'exlibris - Exlibris double - Supralibros - Origine de l'exlibris - L'exlibris des origines au XVIe siècle - XVIe siècle - XVIIe siècle - XVIIIe siècle - XIXe siècle - Époque moderne - XXe siècle - Références (137) - Bibliographie complémentaire (21 pays différents) – Ex-libris de médecins tchèques (1115) – Médecins étrangers, propriétaires d'ex-libris d'artistes tchèques (83) – Motifs d'ex-libris de médecins – Postface – Extrait d'une lettre de Lubomír Vaniček (1914–1980) à l'ingénieur Otakar Hradečný (1905–1983).

\*

Questa pubblicazione offre un'eccellente panoramica sullo sviluppo degli ex libris e dei sovrallibri dei medici nella Repubblica Ceca, corredata da un'ampia bibliografia di letteratura pertinente, sia ceca che straniera. Quest'opera merita di essere pubblicata in almeno una delle principali lingue. Ecco una panoramica dei punti più importanti.



*Fecit Vojtěch Cinybulk, X2, 1970*



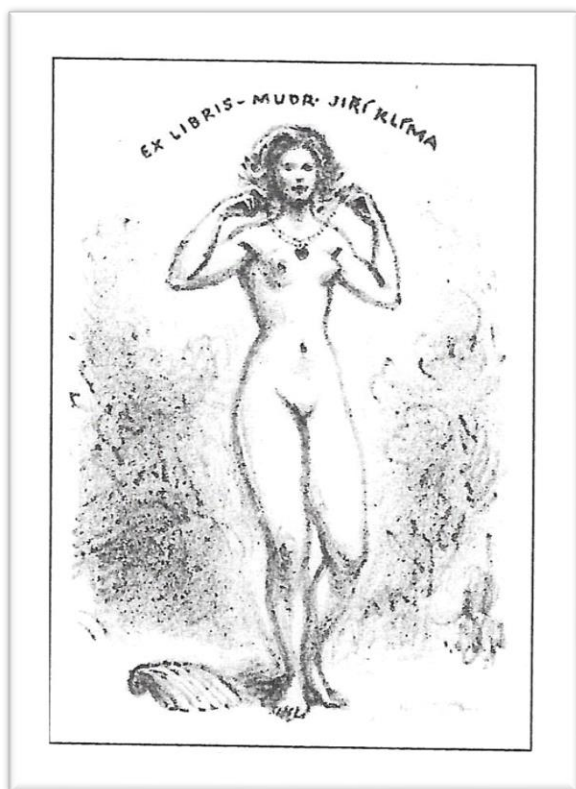
*Fecit Pavel Šimn, X2, 1951*

### **Sviluppo storico e inventario di ex libris e supralibris dei medici cechi**

Da una lettera di E.J. Pavelka del 31 maggio 1971 all'Ing. Otakar Hradečný: Caro amico, ti scrivo la mia ultima lettera da Brno, perché l'8 giugno di quest'anno partirò per il mio "ranch" sui Monti Iser a Hejnice, dove rimarrò fino alla fine di settembre di quest'anno. Lì inizierò seriamente il mio ampio lavoro sugli ex libris dei medici cechi, di cui finora ho più di mille nella mia collezione e potrebbero essercene ancora di più se il collezionista mi fornisse un elenco di questi dalla sua collezione. Nessuno ha mai registrato un numero così elevato di ex libris medici. Ad esempio, il signor Vincenc Paulus, per il suo articolo "Segnalibri cechi con argomenti medici", pubblicato su Knižní snačka 5/1951, ha utilizzato un registro di duecento fogli, quindi ne utilizzerò uno cinque volte più grande. Inoltre, ho studiato tutta la letteratura ceca, inglese, russa, polacca, francese e tedesca disponibile e ora non mi resta che mettere nero su bianco le mie scoperte, per le quali sto attualmente cercando una "vacanza", dato che non ho avuto un impiego a tempo pieno dal 1° ottobre 1970 alla fine di maggio 1971. Vorrei godere di buona salute per poter portare a termine anche la mia grande opera.

A Brno, il 31 maggio 1971. Dott. Emil J. Pavelka

Sviluppo storico degli exlibris e dei supralibros dei medici cechi - Il concetto di exlibris - Definizione di exlibris - Terminologia - Scopo dell'exlibris - Dimensioni dell'exlibris - Carta per exlibris - Colore dell'exlibris - Firma dell'exlibris - Incollatura dell'exlibris - Doppio exlibris - Supralibris - Sull'origine dell'exlibris - Sull'exlibris dai tempi più antichi al XVI



*Fecit Emil Kotrba, L1, 1963*



*Fecit Emil Kotrba, X2, 1967*

secolo - XVI secolo - XVII secolo - XVIII secolo - XIX secolo - Epoca moderna - XX secolo - Riferimenti bibliografici (137) - Ulteriore letteratura (21 paesi diversi) – Ex libris di medici cechi (1115) – Medici stranieri, proprietari di ex libris di artisti cechi (83) – Motivi degli ex libris dei medici – Postfazione – Da una lettera di Lubomír Vaniček (1914–1980) all'Ing. Otakar Hradečný (1905–1983).

\*

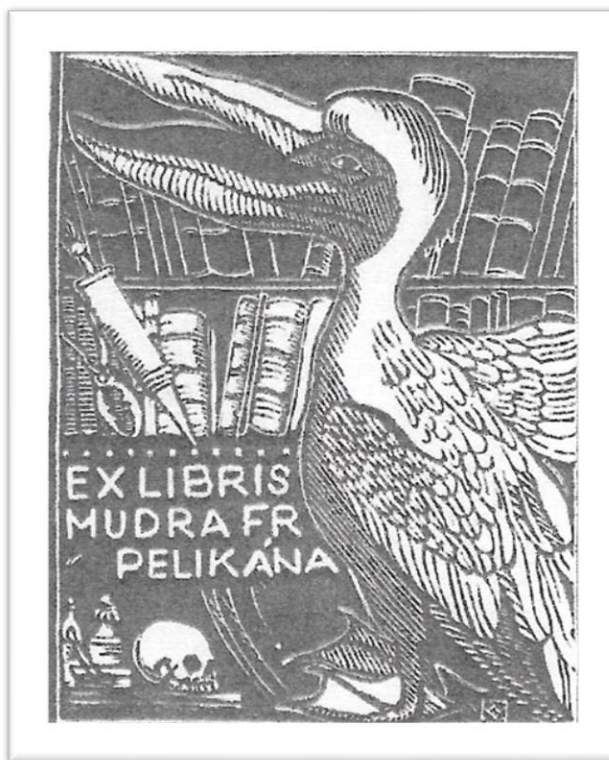
Esta publicación ofrece una excelente visión general del desarrollo de los ex libris y supralibros de médicos en la República Checa, complementada con una extensa bibliografía de literatura relevante, tanto checa como extranjera. Esta obra merece ser publicada en al menos uno de los idiomas principales. A continuación, se presenta un resumen de los puntos más importantes.

### **Desarrollo histórico e inventario de exlibris y supralibris de médicos checos**

De una carta de E.J. Pavelka, fechada el 31 de mayo de 1971, al Ing. Otakar Hradečný: Querido amigo, le escribo mi última carta desde Brno, ya que el 8 de junio de este año me voy a mi rancho en las montañas Jizera, en Hejnice, donde permaneceré hasta finales de septiembre. Allí comenzaré mi extenso trabajo sobre los ex libris de médicos checos, de los cuales tengo más de mil en mis registros hasta la fecha y podrían ser aún más si el coleccionista me facilitara una lista de los mismos de su colección. Nadie ha registrado jamás



*Fecit Karel Němec, X2, 1925*

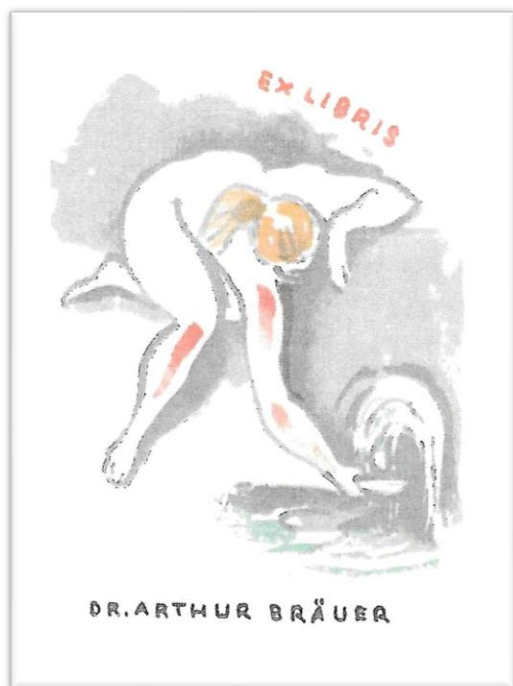


*Fecit Anna Macková, X2, 1928*

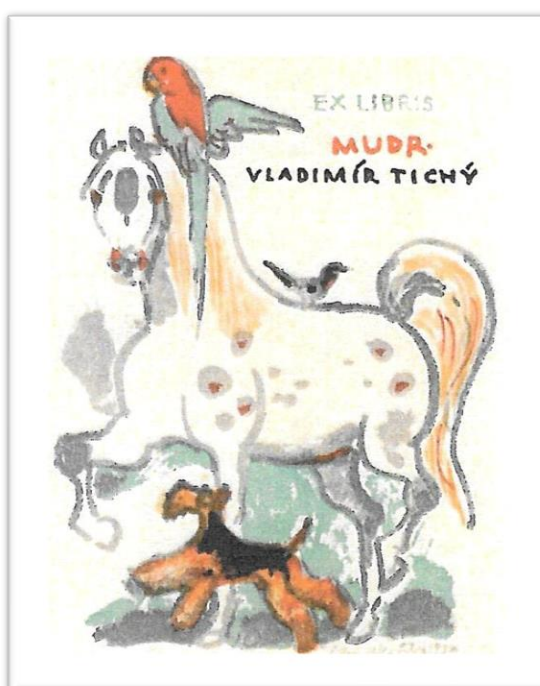
tal número de ex libris médicos. Por ejemplo, el Sr. Vincenc Paulus, para su artículo "Marcadores de libros checos con temas médicos", publicado en Knižní snačka 5/1951, utilizó un registro de doscientas hojas, por lo que utilizaré una cantidad cinco veces mayor. Además, he estudiado toda la literatura disponible en checo, inglés, ruso, polaco, francés y alemán, y ahora solo me queda plasmar mis hallazgos en papel, para lo cual estoy buscando "vacaciones", ya que no tuve tiempo de trabajar a tiempo completo desde el 1 de octubre de 1970 hasta finales de mayo de 1971. Ojalá tuviera buena salud para poder terminar mi gran obra.

En Brno, el 31 de mayo de 1971. Dr. Emil J. Pavelka

Desarrollo histórico de los exlibris y supralibros de los médicos checos - El concepto de exlibris - Definición de exlibris - Terminología - Finalidad de los exlibris - Dimensiones de los exlibris - Papel para exlibris - Color de los exlibris - Firma de exlibris - Pegado de exlibris - Doble exlibris - Supralibros - Sobre el origen de los exlibris - Sobre los exlibris desde los primeros tiempos hasta el siglo XVI - Siglo XVI - Siglo XVII - Siglo XVIII - Siglo XIX - Periodo moderno - Siglo XX - Referencias (137) - Bibliografía adicional (21 países diferentes) – Ex libris de médicos checos (1115) – Médicos extranjeros, propietarios de ex libris de artistas checos (83) – Motivos de ex libris de médicos – Epílogo – De una carta de Lubomír Vaniček (1914-1980) al Ing. Otakar Hradečný (1905-1983)



*Fecit Emil Kotrba, L2/5, 1970*

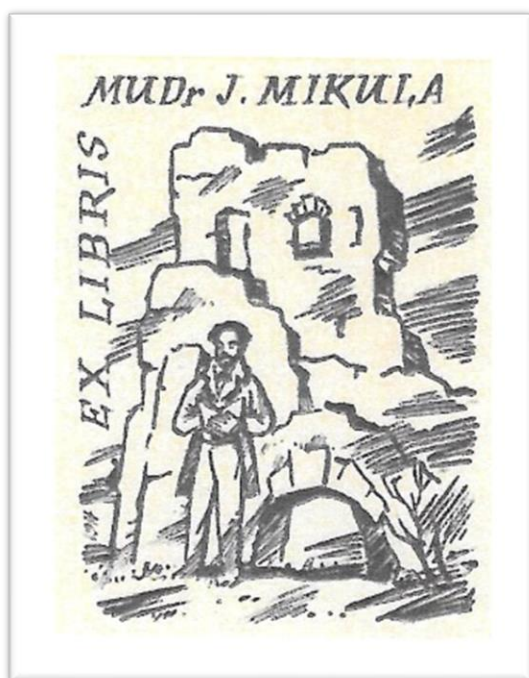


*Fecit Emil Kotrba, L2/5, 1970*

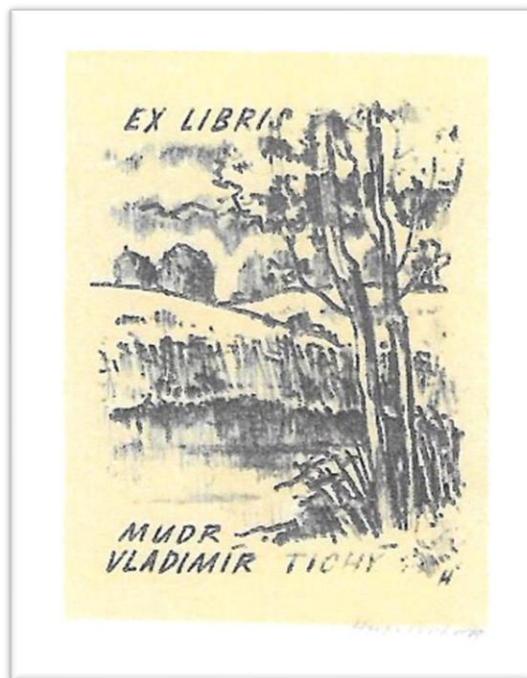
Niniejsza publikacja stanowi doskonały przegląd rozwoju ekslibrisów i supralibrisów lekarzy w Czechach, uzupełniony obszerną bibliografią literatury fachowej, zarówno czeskiej, jak i zagranicznej. Praca ta zasługuje na publikację w co najmniej jednym z głównych języków. Poniżej znajduje się przegląd najważniejszych punktów.

### **Rozwój historyczny i inwentaryzacja ekslibrisów i supralibrisów czeskich lekarzy**

Z listu E.J. Pavelki z 31 maja 1971 r. do inż. Otakara Hradečnego: Drogi przyjacielu, piszę do Ciebie ostatni list z Brna, ponieważ 8 czerwca tego roku wyjeżdżam na moje „ranczo” w Górach Izerskich do Hejnic, gdzie zostanę do końca września tego roku. Tam rozpocznę na dobre moją obszerną pracę nad ekslibrisami czeskich lekarzy, których mam w swojej dokumentacji ponad tysiąc, a mogłoby być ich jeszcze więcej, gdyby kolekcjoner przekazał mi listę ze swojej kolekcji. Nikt nigdy nie zarejestrował takiej liczby ekslibrisów medycznych. Na przykład pan Vincenc Paulus na potrzeby swojego artykułu „Czeskie zakładki z tematami medycznymi”, opublikowanego w „Knižní snačka” 5/1951, wykorzystał zapis dwustu kartek, więc ja użyję liczby pięć razy większej. Ponadto przestudiowałem całą dostępną literaturę czeską, angielską, rosyjską, polską, francuską i niemiecką i teraz pozostaje mi „tylko” spisanie moich odkryć, na co obecnie szukam „urlopu”, ponieważ nie miałem na to czasu, kiedy pracowałem na pełen etat od 1 października 1970 do końca maja 1971. Chciałbym mieć dobre zdrowie, aby móc dokończyć moje wielkie dzieło.  
W Brnie, 31 maja 1971. Dr Emil J. Pavelka.

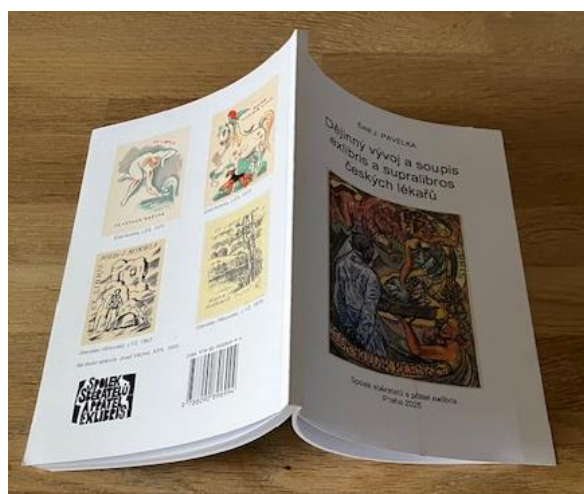


*Fecit Stanislav Hlinovský, L1/2, 1963*



*Fecit Stanislav Hlinovský, L1/2, 1970*

Rozwój historyczny ekslibrisów i superlibrisów českých lékařů - Pojęcie ekslibrisu - Definicja ekslibrisu - Terminologia - Przeznaczenie ekslibrisu - Wymiary ekslibrisu - Papier do ekslibrisu - Kolor ekslibrisu - Podpisywanie ekslibrisu - Klejenie ekslibrisu - Podwójny ekslibris - Superlibris - O pochodzeniu ekslibrisu - O ekslibrisie od czasów najdawniejszych do XVI wieku - XVI wiek - XVII wiek - XVIII wiek - XIX wiek - Okres nowożytny - XX wiek - Bibliografia (137) - Literatura uzupełniająca (21 różnych krajów) – Ekslibrisy českých lékařů (1115) – Lekarze zagraniczni, właściciele ekslibrisów českých umělců (83) – Motywy ekslibrisů lékařů – Posłowie – Z listu Lubomíra Vanička (1914–1980) do Ing. Otakara Hradečného (1905–1983).





# Marginalien

ZEITSCHRIFT



für BUCHKUNST & BIBLIOPHILIE



Jahrgang 2026/I



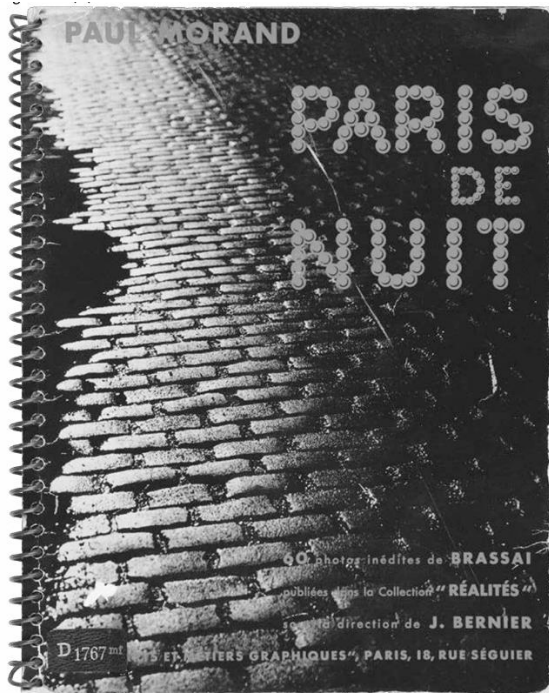
260. Heft

## **Marginalien**

Zeitschrift für Buchkunst & Bibliophilie

260. Heft Jahrgang 2026/1

Herausgegeben von der Pirckheimer-Gesellschaft im Quartus-Verlag, Bucha bei Jena



Einband von Brassai/Paul Morand 1932  
(Foto Dietmar Katz)



Schriftprobe Erbar-Grotesk 1931  
(Foto Staatsbibliothek Berlin)

Artikel: Fitzner/Hiery: Der richtige Dreh

Inhalt: VORAB Sebastian Fitzner und Katharina Hiery Der richtige Dreh Vom Anfang der Spiralbindung zu ihrem Aufstieg in der frühen Avantgarde / Ralf Plenz Das Verschwinden von Buchhandlungen / Peter Arlt Nachdenken über Amboß & Hämmer Für Baldwin Zettl / FUNDSTÜCK Patricia F. Blume Lesehungrig, immer noch Ein Fotofundstück zum 35. und zum 80. Geburtstag der Leipziger Buchmesse / Michael Faber In Erinnerung an Hermann Naumann – Maler, Grafiker, Zeichner, Bildhauer / Norbert Grewe pardon: Eine Liebeserklärung Meine frühen Jahre im Licht der »Neuen Frankfurter Schule« / Till Schröder Im Satire-Eldorado Der pardon-Verlag Bärmeier & Nickel lebt wieder auf / Gunnar Decker Im Geheimnis ihrer Bilder beheimatet Zum Tode der Malerin Núria Quevedo / Michael Faber Experiment und Einfall Núria Quevedos frühes buchillustratives Werk / Armin Schubert Kopf und Hand. Für Núria / Xago Die Figur, nicht die Sonne wirft Schatten / André Schinkel Ein Freund des Worts und der Künste Rückblick auf Manfred Jendryschik / ARCHIV-SPLITTER / Till Schröder Und wieder die K-Frage Erspähtes in den Mitgliederkarteien der Pirckheimer-Gesellschaft / Till Schröder Im prallen Moment Die Schweizer Illustratorin Olga Prader / REZENSIONEN Norbert Grewe Mit Karl Philipp Moritz nach England The Bear Press verlegt eine historische Reisebeschreibung im Luxusgewand / Jörg Petzel Von Haarkräuslern und Burschenschaftlern Johannes Häfner collagiert Jean Paul bibliophil / Friedhelm Auhuber Neues aus Nürnberg! Johannes Häfner collagiert E.T.A Hoffmann bibliophil Gert Streidt Ein satirischer Bilderbogen Der Künstler Rainer Ehrh zeichnet Preußens Luise als Graphic Novel AUS DER PIRCKHEIMER-GESELLSCHAFT NACHRICHTEN FÜR BÜCHER- UND GRAFIKFREUNDE TYPOGRAFISCHE BEILAGE Wolfram Reisch Aus dem Tagebuch eines Bibliophilen Ohne Pardon aus pardon entwendet



*Die Buchhandlung als Erlebnisort. Buchhandlung Ruprecht, Bayreuth  
(Foto Gabriel Büchelmeister)*

*Artikel Plenz: Das Verschwinden von Buchhandlungen*

von Till Schröder Gestaltet und kommentiert von Thomas Glöss GRAFISCHE BEILAGE (Nur für Mitglieder der Pirckheimer-Gesellschaft) / Olga Prader Lundi. Dreifarbige Offsetlithografie.

Vorab: Im Rückblick verbinden sich zwei gegenläufige Impulse. Zum einen schwelgen wir im wohligen Gefühl der Vertrautheit, zelebrieren wo möglich Zeitzeugenschaft, versichern uns geteilter Erfahrung. Zum anderen ermöglicht einem der Blick zurück elegant den Absprung ins Jetzt, rettende Distanz, eine Demarkation zur Tradition, bietet den Bruch mit oder die Umarmung derselbigen – je nach Naturell. Im Jahr des 70. Jubiläums der Pirckheimer-Gesellschaft ist die erste Marginalien-Ausgabe des Jahres so ein Heft des Rückblicks geworden. Teils geplant, teils nicht. Geplant, weil Patricia Blume auf die Geschichte der Leipziger Buchmesse schaut, die ihr 80. Jubiläum feiert – von der Messe selbst kaum bemerkt. Weil Sebastian Fitzner und Katharina Hiery ihren Blick auf die nur kurze Zeitspanne anfangs des 20. Jahrhunderts richten, in der die Avantgarde und die heute als wenig bibliophil erachtete, aber damals frisch erfundene Spiralbindung eine buchgrafische Allianz eingingen, deren Spuren heute auch bibliothekarisch zu schwinden drohen. Weil Norbert Grewe an die ungestümen Hochzeiten der satirischen Zeitschrift pardon erinnert und ich Till Kaposty-Bliss im Interview befrage, warum er Bärmeier & Nickel, den Originalverlag der Zeitschrift, 60 Jahre später wieder belebt hat. Und weil wir das Pirckheimer-Jubiläum mit kleinem Fun den aus der Historie als Archivsplitter das Jahr über begleiten wollen. Eher ungeplant rückblickend wurde die Ausgabe, weil wir Abschied nehmen von einer ganzen Reihe



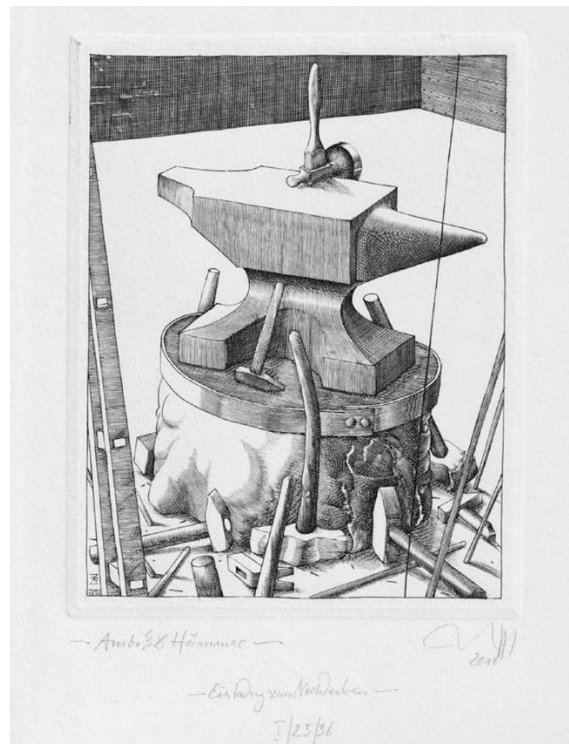
*Innenausbau in Holz der Buchhandlung Ocelot, Berlin  
(Foto iHeart Berlin)*

*Artikel Plenz: Das Verschwinden von Buchhandlungen*

räger Buchmensch, die uns kürzlich verließen: Michael Faber, Armin Schubert, Gunnar Decker, André Schinkel und Xago erinnern sich an Núria Quevedo, Hermann Naumann und Manfred Jendryschik. Auch Manfred Butzmann starb Anfang des Jahres. Ihm gedenken wir in der kommenden Ausgabe. Den Absprung ins Jetzt vergessen wir dennoch nicht: Ralf Plenz betrachtet den Gründerboom der Buchhandlungen im Westdeutschland der 1970er Jahre und zieht Schlüsse für das Überleben der heutigen Buchhändler. Peter Arlt vergräbt sich sinnierend in einen Kupferstich von Baldwin Zettl, dessen Amboß & Hämmer auch eigenes Wirken reflektieren hilft. Und ganz im Moment lebend zeichnet Olga Prader: Die Schweizer Illustratorin und Grafikdesignerin fasziniert mit einem im besten Sinn naiven und fröhlichen Stil voll leichtgängiger Lineatur und wuseligen Mischwesen. Ihre Grafische Beilage ist auch ein wortwörtliches Zeichen der Zeit. Ihnen retrospektive und damit perspektivische Lektüre wünschend,

*Till Schröder*

Contents: PREVIEW Sebastian Fitzner and Katharina Hiery The Right Twist From the beginning of spiral binding to its rise in the early avantgarde / Ralf Plenz The Disappearance of Bookstores / Peter Arlt Reflections on Anvil & Hammers For Baldwin Zettl / FOUND ITEM Patricia F. Blume Still Hungry for Reading A photographic find for the 35<sup>th</sup> and 80<sup>th</sup> anniversaries of the Leipzig Book Fair / Michael Faber In Memory of Hermann Naumann – Painter, Graphic Artist, Draughtsman, Sculptor / Norbert Grewe pardon: A Declaration of Love My early years in the light of the "New Frankfurt School" / Till Schröder In the Satire Eldorado The pardon publishing house Bärmeier & Nickel lives again / Gunnar Decker At home in the secret of her pictures On the death of the painter Núria Quevedo / Michael Faber



*Baldwin Zettel: Amboß & Hammer, C2 210*  
*Artikel Arlt Nachdenken über Amboß & Hammer. Für Baldwin Zettel*

Experiment and Invention Núria Quevedo's early book illustration work / Armin Schubert Head and Hand. For Núria / Xago The figure, not the sun, casts shadows / André Schinkel A friend of words and the arts A look back at Manfred Jendryschik / ARCHIVE SPLITTERS / Till Schröder And again the K-question Spotted in the membership files of the Pirckheimer Society / Till Schröder In the prime moment The Swiss illustrator Olga Prader / REVIEWS Norbert Grewe With Karl Philipp Moritz to England The Bear Press publishes a historical travelogue in a luxury edition / Jörg Petzel Of hair curlers and fraternity members Johannes Häfner collages Jean Paul bibliophile / Friedhelm Auhuber News from Nuremberg! Johannes Häfner collages E.T.A. Hoffmann bibliophile Gert Streidt A satirical picture book The artist Rainer Ehrt draws Prussia's Luise as a graphic novel FROM THE PIRCKHEIMER SOCIETY NEWS FOR BOOK AND GRAPHIC LOVERS TYPOGRAPHIC SUPPLEMENT Wolfram Reisch From the diary of a bibliophile Without Pardon stolen from pardon by Till Schröder Designed and annotated by Thomas Glöss GRAPHIC SUPPLEMENT (Only for members of the Pirckheimer Society) / Olga Prader Lundi. Three-color offset lithograph.

In advance: In retrospect, two opposing impulses combine. On the one hand, we revel in the comforting feeling of familiarity, celebrate, where possible, our witnessing of history, and reassure ourselves of shared experience. On the other hand, looking back elegantly allows us to leap into the present, providing a saving distance, a demarcation from tradition, offering either a break with or an embrace of it – depending on our nature.



*Leipziger Buchmesse 1989*  
(Foto Gerhard Hopf/Zeitgeschichtliches Forum Leipzig  
Artikel Blume: Lesehungrig, immer noch

In the year of the Pirckheimer Society's 70th anniversary, the first issue of *Marginalien* this year has become just such a retrospective. Partly planned, partly not. Planned, because Patricia Blume looks at the history of the Leipzig Book Fair, which is celebrating its 80th anniversary – hardly noticed by the fair itself. Because Sebastian Fitzner and Katharina Hiery focus their attention on the brief period at the beginning of the 20th century when the avant-garde and the spiral binding—considered hardly bibliophilic today, but newly invented at the time—formed a book-design alliance whose traces are now threatening to disappear, even in the library world. Because Norbert Grewe recalls the exuberant heyday of the satirical magazine *pardon*, and I interview Till Kaposty-Bliss about why he revived *Bärmeier & Nickel*, the magazine's original publisher, 60 years later. And because we want to accompany the Pirckheimer anniversary throughout the year with small historical finds as archival fragments. This issue took on a somewhat unplanned retrospective tone because we are saying goodbye to a whole series of influential figures in the book world who recently passed away: Michael Faber, Armin Schubert, Gunnar Decker, André Schinkel, and Xago remember Núria Quevedo, Hermann Naumann, and Manfred Jendryschik. Manfred Butzmann also died at the beginning of the year. We will commemorate him in the upcoming issue. We haven't forgotten the leap into the present, however: Ralf Plenz examines the bookstore boom in West Germany during the 1970s and draws conclusions for the survival of today's booksellers. Peter Arlt buries himself thoughtfully in a copper engraving by Baldwin Zettl, whose anvil and hammers

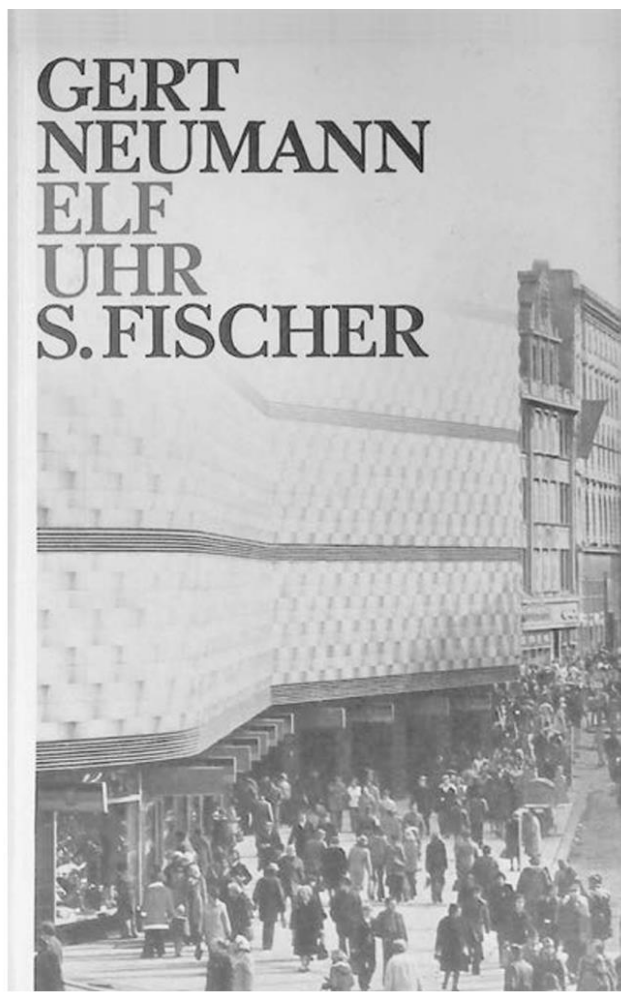


*Messehaus am Markt 1963  
 (Foto Gerhard Doering/Deutsche Fotothek)  
 Artikel Blume: Lesehungrig, immer noch*

also help him reflect on his own work. And living entirely in the moment, Olga Prader draws: The Swiss illustrator and graphic designer fascinates with a style that is naive and cheerful in the best sense, full of light-flowing lines and bustling hybrid creatures. Her graphic supplement is also a literal sign of the times. Wishing you a retrospective and thus perspective-oriented reading experience,

*Till Schröder*

Sommaire : APERÇU Sebastian Fitzner et Katharina Hiery La bonne torsion Des débuts de la reliure spirale à son essor dans l'avant-garde naissante / Ralf Plenz La disparition des librairies / Peter Arlt Réflexions sur Anvil & Hammers Pour Baldwin Zettl / OBJET TROUVÉ Patricia F. Blume Toujours affamé de lecture Une trouvaille photographique pour les 35e et 80e anniversaires de la Foire du livre de Leipzig / Michael Faber En mémoire d'Hermann Naumann – Peintre, graphiste, dessinateur, sculpteur / Norbert Grewe pardon : une déclaration d'amour Mes premières années à la lumière de la « Nouvelle École de Francfort » / Till Schröder Dans l'Eldorado de la satire La maison d'édition pardon Bärmeier & Nickel renaît / Gunnar Decker Chez elle dans le secret de ses tableaux À propos de la mort de la peintre Núria Quevedo / Michael Faber Expérimentation et invention Les premiers travaux d'illustration de livres de Núria Quevedo / Armin Schubert Tête et main. Pour Núria / Xago La figure, et non le soleil, projette des ombres / André Schinkel Un ami des mots et des arts Un regard en arrière sur Manfred Jendryschik / ARCHIVES FISSURÉES / Till Schröder Et encore la question K Repérée dans les dossiers d'adhésion de la Société Pirck-



*Die "Blechbüchse"*

*(Foto Roger Melis auf dem Cover von „Elf Uhr“, 1981, Frankfurt/M)*

*Artikel Blume: Lesehungrig, immer noch*

heimer / Till Schröder Au sommet de sa gloire L'illustratrice suisse Olga Prader / CRITIQUES Norbert Grewe Avec Karl Philipp Moritz en Angleterre The Bear Press publie un récit de voyage historique dans une édition de luxe / Jörg Petzel Des bigoudis et des membres de la fraternité Collages de Johannes Häfner Jean Paul bibliophile / Friedhelm Auhuber Nouvelles de Nuremberg ! Collages de Johannes Häfner E.T.A. Gert Streidt, bibliophile d'Hoffmann. Un album illustré satirique. L'artiste Rainer Ehrh dessine Luise de Prusse en roman graphique. DE LA SOCIÉTÉ PIRCKHEIMER. NOUVELLES POUR LES AMOUREUX DES LIVRES ET DES ILLUSTRATIONS. SUPPLÉMENT TYPOGRAPHIQUE. Wolfram Reisch. Extrait du Journal d'un bibliophile. Sans pardon, tiré de « Pardon » de Till Schröder. Conception et annotations : Thomas Glöss. SUPPLÉMENT GRAPHIQUE (Réservé aux membres de la Société Pirckheimer) / Olga Prader. Lundi. Lithographie offset trois couleurs.

Rétrospectivement : Rétrospectivement, deux impulsions opposées se conjuguent. D'une part, nous nous délectons du sentiment rassurant de familiarité, célébrons, lorsque cela est possible, notre rôle de témoins de l'histoire et nous assurons d'une expérience partagée. D'autre part,



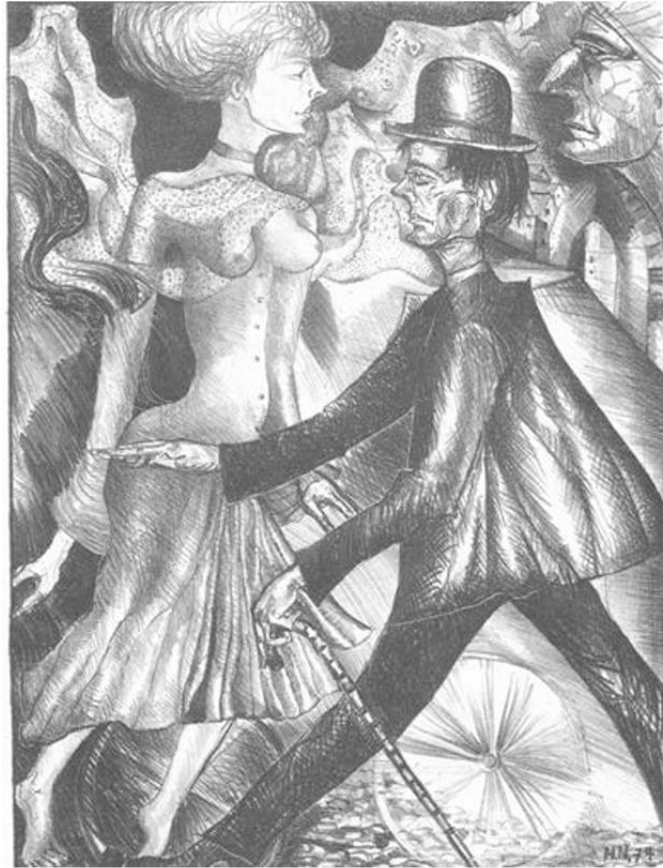
*Meine jüdischen Augen. Jüdische Dichtung.*

*Mit 14 Punzenstichen von Hermann Naumann, 1969.*

*Das Blatt 12 im seltenen ersten Zustand. Für die Auflage musste es überarbeitet werden.*

*Artikel Faber In Erinnerung an Hermann Naumann*

regarder en arrière permet avec élégance de se projeter dans le présent, offre une distance salvatrice, une démarcation par rapport à la tradition, permettant soit une rupture avec elle, soit une adhésion à celle-ci – selon la nature de chacun. En cette année du 70e anniversaire de la Société Pirckheimer, le premier numéro de Marginalien se veut une véritable rétrospective. Un choix en partie voulu, en partie improvisé. Voulant, car Patricia Blume y explore l'histoire de la Foire du livre de Leipzig, qui célèbre cette année son 80e anniversaire – passé presque inaperçu aux yeux de la foire elle-même. Car Sebastian Fitzner et Katharina Hiery s'intéressent à la brève période du début du XXe siècle où l'avant-garde et la reliure spirale – aujourd'hui considérée comme peu bibliophilique, mais alors une invention récente – ont formé une alliance dans le domaine du livre et du design dont les traces risquent aujourd'hui de disparaître, même dans le monde des bibliothèques. Car Norbert Grewe évoque l'âge d'or tumultueux du magazine satirique pardon, et j'interviewe Till Kaposty-Bliss sur les raisons qui l'ont poussé à relancer Bärmeier & Nickel, l'éditeur d'origine du magazine, 60 ans plus tard. Et car nous souhaitons accompagner cet anniversaire tout au long de l'année avec de petites anecdotes historiques, comme autant de fragments d'archives. Ce numéro a pris une tournure rétrospective quelque peu inattendue, car nous rendons hommage à plusieurs figures



*Franz Kafka: Betrachtung.*

*Mit 18 Steinzeichnungen von Hermann Naumann, 1986, S. 47*

*Artikel Faber In Erinnerung an Hermann Naumann*

marquantes du monde du livre récemment disparues : Michael Faber, Armin Schubert, Gunnar Decker, André Schinkel et Xago se souviennent de Núria Quevedo, Hermann Naumann et Manfred Jendryschik. Manfred Butzmann nous a également quittés en début d'année. Nous lui rendrons hommage dans le prochain numéro. Pour autant, nous n'avons pas oublié le présent : Ralf Plenz analyse l'essor des librairies en Allemagne de l'Ouest dans les années 1970 et en tire des conclusions pour la survie des libraires d'aujourd'hui. Peter Arlt, plongé dans ses pensées, se plonge dans une gravure sur cuivre de Baldwin Zettl, dont l'enclume et les marteaux l'aident également à réfléchir à son propre travail. Et Olga Prader, vivant pleinement l'instant présent, dessine : l'illustratrice et graphiste suisse fascine par un style naïf et joyeux au meilleur sens du terme, tout en lignes fluides et en créatures hybrides grouillantes. Son supplément graphique est aussi un véritable reflet de son époque. En vous souhaitant une lecture rétrospective et, par conséquent, porteuse de nouvelles perspectives,

*Till Schröder*

Indice: ANTEPRIMA Sebastian Fitzner e Katharina Hiery La giusta torsione Dagli inizi della rilegatura a spirale alla sua ascesa nelle prime avanguardie / Ralf Plenz La scomparsa delle librerie / Peter Arlt Riflessioni su Anvil & Hammers Per Baldwin Zettl / OGGETTO RITROVATO Patricia F. Blume Ancora affamata di lettura Un ritrovamento fotografico per



*Christoph Hein: Einladung zum Lever Fourgeois.  
Mit vier Original-Steinzeichnungen und 13 Federzeichnungen.  
Artikel Faber In Erinnerung an Hermann Naumann*

il 35° e l'80° anniversario della Fiera del Libro di Lipsia / Michael Faber In memoria di Hermann Naumann – Pittore, grafico, disegnatore, scultore / Norbert Grewe perdono: una dichiarazione d'amore I miei primi anni alla luce della "Nuova Scuola di Francoforte" / Till Schröder Nell'Eldorado della satira La casa editrice perdono Bärmeier & Nickel rivive / Gunnar Decker A casa nel segreto dei suoi quadri Sulla morte della pittrice Núria Quevedo / Michael Faber Esperimento e invenzione I primi lavori di illustrazione di libri di Núria Quevedo / Armin Schubert Testa e mano. Per Núria / Xago La figura, non il sole, proietta ombre / André Schinkel Un amico delle parole e delle arti Uno sguardo a Manfred Jendryschik / ARCHIVI DIVISI / Till Schröder E ancora la domanda K Avvistato nei fascicoli dei membri della Società Pirckheimer / Till Schröder Nel momento migliore L'illustratrice svizzera Olga Prader / RECENSIONI Norbert Grewe Con Karl Philipp Moritz in Inghilterra La Bear Press pubblica un diario di viaggio storico in un'edizione di lusso / Jörg Petzel Di bigodini e membri di confraternita Johannes Häfner realizza collage di Jean Paul bibliofilo / Friedhelm Auhuber Notizie da Norimberga! Johannes Häfner realizza collage di E.T.A. Hoffmann bibliofilo Gert Streidt Un libro illustrato satirico L'artista Rainer Ehrt disegna Luise di Prussia come una graphic novel DALLA SOCIETÀ PIRCKHEIMER NEWS PER GLI AMANTI DEI LIBRI



*Luthers Tischreden.*

*Mit einem Essay von Walter Jens.*

*Mit 13 Punzenstichen von Hermann Naumann 2003, S. 37*

*Artikel Faber In Erinnerung an Hermann Naumann*

E DELLA GRAFICA SUPPLEMENTO TIPOGRAFICO Wolfram Reisch Dal Diario di un bibliofilo senza grazia rubato da pardon di Till Schröder Progetto grafico e annotazioni di Thomas Glöss SUPPLEMENTO GRAFICO (Solo per i membri della Società Pirckheimer) / Olga Prader Lundi. Litografia offset a tre colori.

In retrospettiva: In retrospettiva, due impulsi opposti si combinano. Da un lato, ci crogioliamo nella confortante sensazione di familiarità, celebriamo, ove possibile, la nostra testimonianza della storia e ci assicuriamo di un'esperienza condivisa. D'altro canto, guardare al passato con eleganza permette di proiettarsi nel presente, offre una distanza di sicurezza, una demarcazione dalla tradizione, proponendo una rottura con essa o un suo abbraccio, a seconda della propria indole. Nell'anno del 70° anniversario della Società Pirckheimer, il primo numero di Marginalien di quest'anno si configura proprio come una retrospettiva di questo tipo. In parte pianificata, in parte no. Pianificata perché Patricia Blume esamina la storia della Fiera del Libro di Lipsia, che celebra il suo 80° anniversario – quasi ignorato dalla fiera stessa. Perché Sebastian Fitzner e Katharina Hiery concentrano la loro attenzione sul breve periodo ante litteram in cui l'avanguardia e la rilegatura a spirale – oggi considerata tutt'altro che bi-



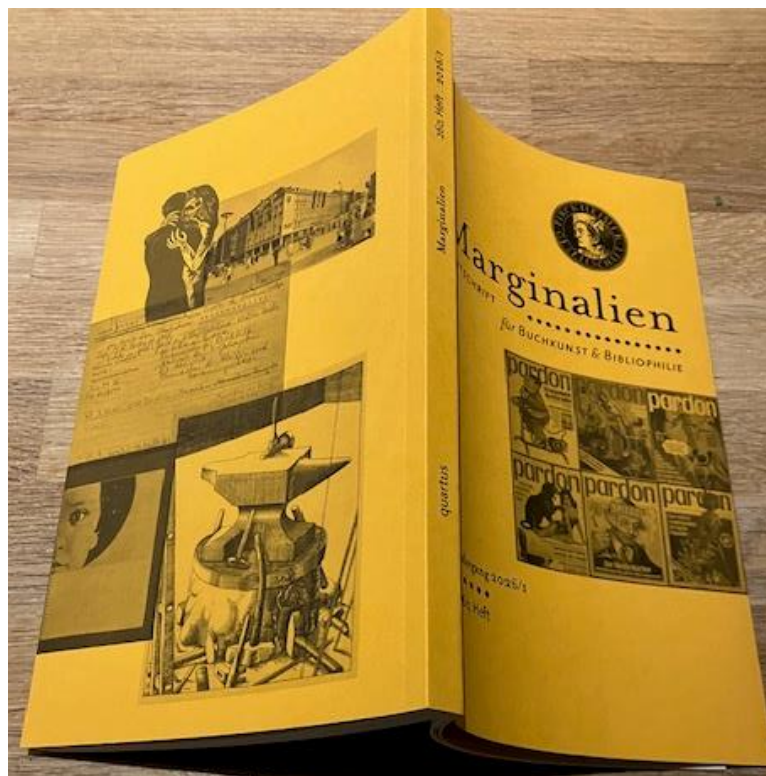
*Cover der Pardon-Eerstaugabe  
Mit Titelmotiv von Loriot  
Artikel Grewe: pardon. Eine Liebeserklärung*

biofila, ma allora una novità assoluta – diedero vita a un'alleanza nel design editoriale le cui tracce rischiano ora di scomparire, persino nel mondo delle biblioteche. Perché Norbert Grewe rievoca i vivaci anni d'oro della rivista satirica "Pardon", e io intervisto Till Kaposty-Bliss sul perché ha fatto rivivere Bärmeier & Nickel, l'editore originale della rivista, 60 anni dopo. E perché vogliamo accompagnare l'anniversario di Pirckheimer per tutto l'anno con piccole curiosità storiche, come frammenti d'archivio. Il numero ha assunto un tono retrospettivo un po' inaspettato perché stiamo dicendo addio a una serie di figure influenti del mondo del libro recentemente scomparse: Michael Faber, Armin Schubert, Gunnar Decker, André Schinkel e Xago ricordano Núria Quevedo, Hermann Naumann e Manfred Jendryschik. Anche Manfred Butzmann è scomparso all'inizio dell'anno. Lo commemoreremo nel prossimo numero. Non abbiamo però dimenticato il salto nel presente: Ralf Plenz esamina il boom delle librerie nella Germania Ovest degli anni Settanta e trae conclusioni sulla sopravvivenza dei librai di oggi. Peter Arlt si immerge, perso nei suoi pensieri, in un'incisione su rame di Baldwin Zettl, la cui incudine e i cui martelli lo aiutano anche a riflettere sul proprio lavoro. E Olga Prader, vivendo pienamente il momento, disegna: l'illustratrice e graphic designer svizzera affascina con uno stile ingenuo e allegro nel senso migliore del termine, ricco di linee fluide e vivaci creature ibride. Il suo supplemento grafico è anche un segno letterale dei tempi. Augurandovi una lettura retrospettiva e quindi ricca di prospettive,

*Till Schröder*



*Pardon. Titelblätter von 1962-1970 mit Originalsammelorden*





*Mariana Myroshnychenko*



*Ukraine for ever*



*Worldwide! – also Gaza*



*Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972*

***FISAE Newsletter***

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)